

Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146, Japan

U.S.A.

CANON U.S.A. INC.

FOR ALL INQUIRIES CONCERNING THIS CAMERA, CALL TOLL
FREE IN THE U.S.

1-800-828-4040

OR WRITE TO:

CUSTOMER RELATIONS,
CANON U.S.A., INC.
ONE CANON PLAZA,
LAKE SUCCESS, N.Y. 11042

CANADA

CANON CANADA INC. HEADQUARTERS

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

CANON CANADA INC. MONTREAL SERVICE CENTRE

10652 Côte de Liesse, Lachine, Québec H8T 1A5, Canada

CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

EUROPE, AFRICA
& MIDDLE EAST

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The
Netherlands

CANON PHOTO VIDEO FRANCE S.A.

"Le Doublon" 11, Avenue Dubonnet 92407 Courbevoie Cedex,
France

CANON UK LTD.

Units 4 & 5, Brent Trading Centre, North Circular Road, London
NW10 0JF, United Kingdom

CANON EURO-PHOTO G. m. b. H.

Siemensring 90-92, D-47877 Willich 1, Germany

CANON ITALIA S.p.A

Via Meccenate 90, 20138 Milano, Italy

CENTRAL &
SOUTH AMERICA

CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO DE VENTAS

Apartado 7022, Panamá 5, República de Panamá

CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION

Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

SOUTHEAST
ASIA

CANON HONGKONG TRADING CO., LTD.

10/F, Mirror Tower, 61 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong
Kong

CANON SINGAPORE PTE. LTD.

79 Anson Road #09-01/06 Singapore 0207

OCEANIA

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

CANON NEW ZEALAND LTD.

Fred Thomas Drive, P.O. Box 33-336, Takapuna, Auckland, New
Zealand

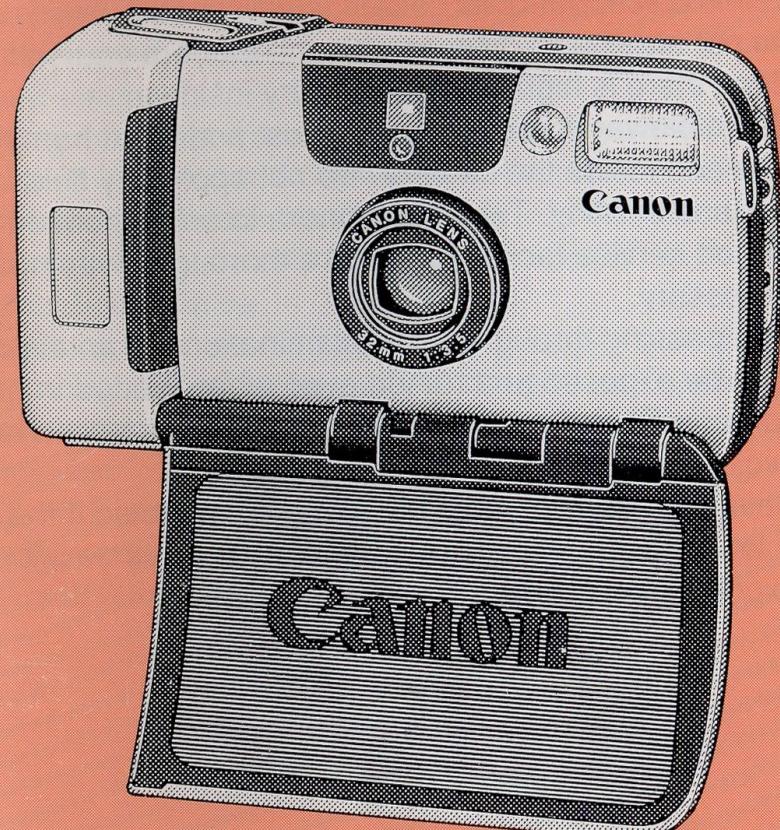
JAPAN

CANON SALES CO., INC.

12-15 Mita, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 108, Japan

Canon

SURE SHOT
del Sol / PRIMA
SOL



E INSTRUCTIONS
English Edition

F MODE D'EMPLOI
Edition française

S INSTRUCCIONES
Edición española

E Handling Precautions

1. This camera is not resistant to water, and should not be used outdoors if it is raining or snowing. If it is accidentally dropped in water, contact an authorized Canon service facility. Keep the camera out of salt spray and excessive humidity. If used at the beach, clean it thoroughly afterward with a dry cloth.
2. Store the camera in a cool, dry, dust-free place. Be sure to keep the camera away from "hot spots" such as the trunk or rear window shelf of a car. To keep the built-in battery charged, we recommend storing the camera in a well-lit place, out of its case.
3. Do not attempt to disassemble the camera yourself, since there is high-voltage circuitry inside.
4. Use a blower brush to remove dust and sand from the lens and inside the camera. Do not apply any fluids to the lens or body. Take the camera to an authorized Canon service facility for a more thorough cleaning if necessary.
5. Film passing through X-ray examinations at an airport may be exposed and ruined even when loaded in the camera. Request a different method of inspection to avoid damage.
6. Color reproduction may be adversely affected if the film is left in the camera for a long time. **Always** develop exposed film promptly.

F Précautions d'emploi

1. Cet appareil n'est pas étanche, et ne doit pas être utilisé en extérieur lorsqu'il pleut ou il neige. Si accidentellement l'appareil tombe dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon. Maintenez l'appareil éloigné des embruns et d'une humidité excessive. Après l'avoir utilisé à la plage, nettoyez-le soigneusement à l'aide d'un chiffon sec.
2. Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture. Pour que la pile intégrée reste chargée, nous vous recommandons de ranger l'appareil dans un endroit bien éclairé, hors de sa housse.
3. Ne pas tenter de démonter l'appareil car il possède un circuit haute tension.
4. Utilisez une brosse soufflante pour retirer la poussière et le sable de l'objectif et de l'intérieur de l'appareil. N'utilisez aucun produit liquide sur l'objectif ou le boîtier. Si un nettoyage approfondi s'imposait, portez votre appareil au Service Après-Vente Canon.
5. Un film soumis aux rayons X dans un aéroport peut être exposé et voilé même lorsqu'il est chargé dans l'appareil. Exigez une méthode d'inspection différente pour éviter tout dommage.
6. Si le film reste longtemps dans l'appareil, la reproduction des couleurs peut en être irréversiblement affectée. Faites toujours développer les films exposés rapidement.

S Precauciones de manipulación

1. Esta cámara no es resistente al agua y no la deberá usar bajo la lluvia o la nieve. Si se cae accidentalmente al agua, póngase en contacto con un servicio Canon autorizado. Protéjala de las salpicaduras de agua salada y de la humedad excesiva. Si la utiliza en la playa, límpiala completamente después de usarla, con un paño seco.
2. Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y libre de polvo. Procure no dejar la cámara en sitios calientes tales como en el maletero o la bandeja de un automóvil. Para mantener cargada la pila incorporada, recomendamos guardar la cámara en un lugar bien iluminado, fuera de su estuche.
3. No intente desarmar la cámara Ud. mismo; el interior aloja circuitos de alta tensión.
4. Utilice un pincel soplador para eliminar el polvo o la arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ninguna clase de fluidos al objetivo o al cuerpo. Si se requiere una limpieza a fondo, lleve la cámara a un servicio de Canon autorizado.
5. Aunque esté cargada en la cámara, la película podría dañarse si la somete a una inspección con rayos X en los aeropuertos. Solicite un método de inspección diferente para evitar daños.
6. La reproducción del color podría resultar afectada si se deja la película cargada en la cámara por largo tiempo. Revele **siempre** las películas expuestas, a la mayor brevedad posible.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.

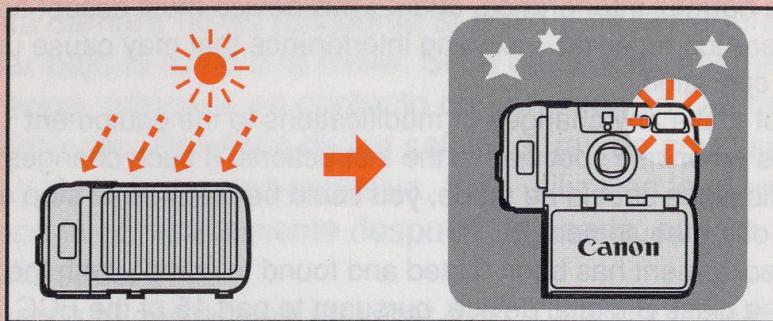


The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC)

La mention CE est une mention conforme à une directive de la Communauté Européenne

La marca CE es una marca directriz de conformidad de la Comunidad Europea (CE)

Thank you for purchasing this Canon product.
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil Canon.
Muchas gracias por haber adquirido este producto Canon.



E Please read through these instructions carefully for a thorough understanding before taking pictures.

• Features

Rechargeable battery with solar panel

The built-in battery is always being recharged by the solar panel. Therefore, it is not necessary to replace the battery. Once it is charged, you can take pictures anywhere, even in dark or low-lit conditions.

F Avant d'utiliser votre appareil, veuillez lire attentivement ces instructions pour vous familiariser parfaitement avec toutes ses fonctions.

• Caractéristiques

Pile rechargeable avec écran solaire

La pile intégrée se recharge continuellement grâce à l'écran solaire. Il n'est donc pas nécessaire de la remplacer. Lorsqu'elle est chargée, vous pouvez prendre des photos

S Lea con atención las instrucciones de este manual y familiarízese con las operaciones.

• Características

Pila recargable con panel solar

La pila incorporada se recarga siempre por medio del panel solar. Por consiguiente, no hay necesidad de cambiar la pila. Una vez que se cargue, podrá tomar fotografías en cualquier lugar, aun en la oscuridad o con

AiAF (Smart AF) function

Taking great pictures is easy, as the AiAF (Smart AF) function automatically detects the subject and focuses.



n'importe où, même lorsqu'il fait sombre ou que l'éclairage est insuffisant.

Fonction AiAF (Smart AF)

La prise de vues est simple, grâce à la fonction AiAF (Smart AF) qui détecte automatiquement le sujet et effectue la mise au point.

poca iluminación.

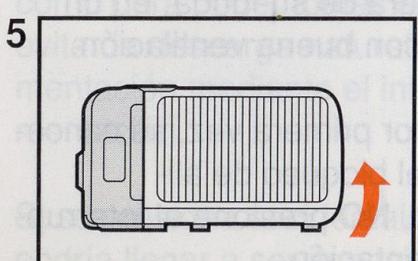
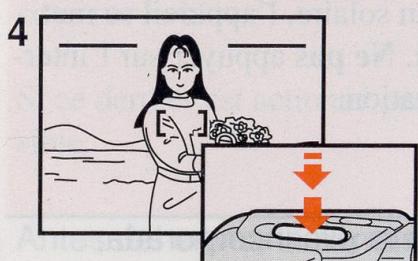
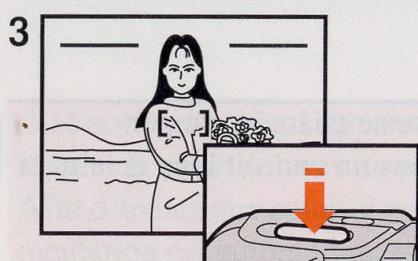
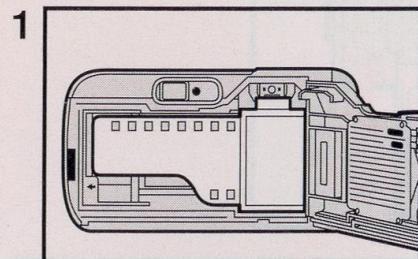
Función AiAF (Smart AF)

El tomar fotos preciosas es fácil, ya que la función AiAF (Smart AF) detecta automáticamente al sujeto y lo enfoca.

Quick Reference

Utilisation rapide

Guía rápida



E

For more details, refer to the page indicated.

1. Load the film. (→ p. 48)

2. Open the solar panel.

3. Place the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.
(→ p. 52)

- Check that the green indicator lamp is lit.
(→ p. 55)

4. Press the shutter button fully. (→ p. 54)

5. Close the solar panel and charge the battery.
(→ p. 43, 30)

F

Pour plus de précisions, se référer au numéro de page indiqué.

1. Chargez le film. (→ p. 48)

2. Ouvrez l'écran solaire.

3. Placez le collimateur autofocus sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur. (→ p. 52)
• Vérifiez que le témoin vert est allumé. (→ p. 55)

4. Appuyez à fond sur le déclencheur. (→ p. 54)

5. Refermez l'écran solaire et chargez la pile.
(→ p. 43, 30)

S

Para mayor información, refiérase a la página indicada.

1. Cargue la película.
(→ p. 48)

2. Abra el panel solar.

3. Coloque el cuadro AF sobre el sujeto y presione ligeramente el disparador. (→ p. 52)
• Compruebe que está encendida la luz indicadora verde. (→ p. 55)

4. Presione el disparador a fondo. (→ p. 54)

5. Cierre el panel solar y cargue la pila.
(→ p. 43, 30)

E Table of Contents

• How to use these instructions

These instructions are divided into: Basic Operations, Advanced Operations and Additional Information. If you are using the camera for the first time, read the instructions from the beginning.

The following visual cues are used throughout the instructions:



Warnings you should observe when using the camera



Additional information on using the camera



Tips on how to use or shoot with the camera

1 Introduction

Handling Precautions	2
Features	6
Before Using Your Camera	8
Quick Reference.....	10
Table of Contents	12
Nomenclature	18
Checking the Power	22
Checking the Battery Power Display	23
Charging.....	30
Charging Time.....	34
Solar Panel with Heat Control Function	40

2 Basic Operations

Becoming Familiar with Your Camera

Turning the Power On and Off	42
Viewfinder	44
Shutter Button Action	46
Holding the Camera	47
Loading the Film	48
Taking Pictures (Full Automatic Mode).....	52
Green Indicator Lamp Operation.....	55
Removing the Film.....	57

3 Advanced Operations

Focus Lock Mode	60
(Taking a picture of your subject near the edge of the picture frame)	
AiAF (Smart AF) Function	62
Flash ON Mode	64
(Fill-in flash during the day)	
$\blacksquare/\blacksquare$ Slow-synchro Mode	66
(Taking pictures of people with a night background)	
\oplus Flash OFF Mode	68
(No flash, even in low-light conditions)	
Red-eye Reduction Function	70
\odot Self-timer Function.....	73

4 Additional Information

Questions and Answers.....	76
Troubleshooting	76
Specifications	82

F Table des matières

• Comment utiliser ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est divisé en trois chapitres: Opérations de base, Opérations élaborées et Informations supplémentaires. Pour la première utilisation de l'appareil, nous vous suggérons de lire le mode d'emploi depuis le début.

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:



Avertissements à observer lors de l'utilisation de l'appareil.



Information complémentaire sur l'utilisation de l'appareil.



Conseils sur l'utilisation ou la prise de vues avec l'appareil.

1 Introduction

Précautions d'emploi	3
Caractéristiques.....	6
Avant d'utiliser l'appareil.....	8
Utilisation rapide	11
Table des matières	14
Nomenclature.....	18
Vérification de la pile	22
Vérification de l'affichage de charge de la pile	23
Chargement	30
Durée de la charge	36
Ecran solaire avec fonction de contrôle de la chaleur ...	40

2 Opérations de base

Comment se familiariser avec l'appareil	
Mise sous/hors tension de l'appareil.....	42
Viseur	44
Déclencheur	46
Prise en main de l'appareil.....	47
Chargement du film	48
Prises de vues (Mode entièrement automatique)	52
Fonctionnement du témoin vert	55
Rembobinage du film	57

3

Opérations élaborées

Mode de verrouillage de la mise au point	60
(Prise de vues avec le sujet placé à la limite du cadre de l'image)	
Fonction AiAF (Smart AF).....	62
⚡ Mode flash forcé	64
(Flash d'appoint en plein jour)	
�� / ⚡ Mode synchronisation lente	66
(Portraits sur fond nocturne)	
⌚ Mode flash débrayé	68
(Pas de déclenchement du flash, même en basses lumières)	
Fonction anti-yeux rouges	70
⌚ Fonction retardateur.....	73

4

Informations supplémentaires

Questions et réponses	78
Avant de s'adresser au S.A.V.	78
Fiche technique	84

1

2

3

4

S Contenido

• Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones están divididas en las siguientes partes: Operaciones básicas, Operaciones avanzadas e Información adicional. Antes de utilizar la cámara por primera vez, lea las instrucciones desde el principio.

Estas instrucciones utilizan las siguientes claves visuales:



Advertencias sobre el uso de la cámara.



Información adicional sobre el uso de la cámara.



Sugerencias sobre cómo usar o disparar con la cámara.

1 Introducción

Precauciones de manipulación.....	4
Características.....	6
Antes de usar su cámara.....	8
Guía rápida.....	11
Contenido	16
Nomenclatura	18
Verificación de la pila.....	22
Verificación del visualizador de energía de la pila .	23
Carga.....	30
Tiempo de carga	38
Panel solar con función de control térmico	40

2 Operaciones básicas

Familiarizándose con su cámara

Conexión y desconexión de la alimentación ..	42
Visor	44
Accionamiento del disparador	46
Sujeción de la cámara.....	47
Instalación de la película	48
Toma de fotos (Modo completamente automático) ...	52
Operación de la luz indicadora verde.....	55
Extracción de la película.....	57

3 Operaciones avanzadas

Modo de bloqueo del enfoque	60
(Tomando una foto de un sujeto que está en el borde del cuadro)	
Función AiAF (Smart AF)	62
⚡ Modo con flash.....	64
(Flash de relleno durante el día)	
�� / ⚡ Modo de sincro lento	66
(Tomando fotos de personas con un fondo nocturno)	
⌚ Modo sin flash.....	68
(Sin flash, aun en condiciones de poca iluminación)	
Función de reducción de “ojos rojos”	70
⌚ Modo de autodisparo	73

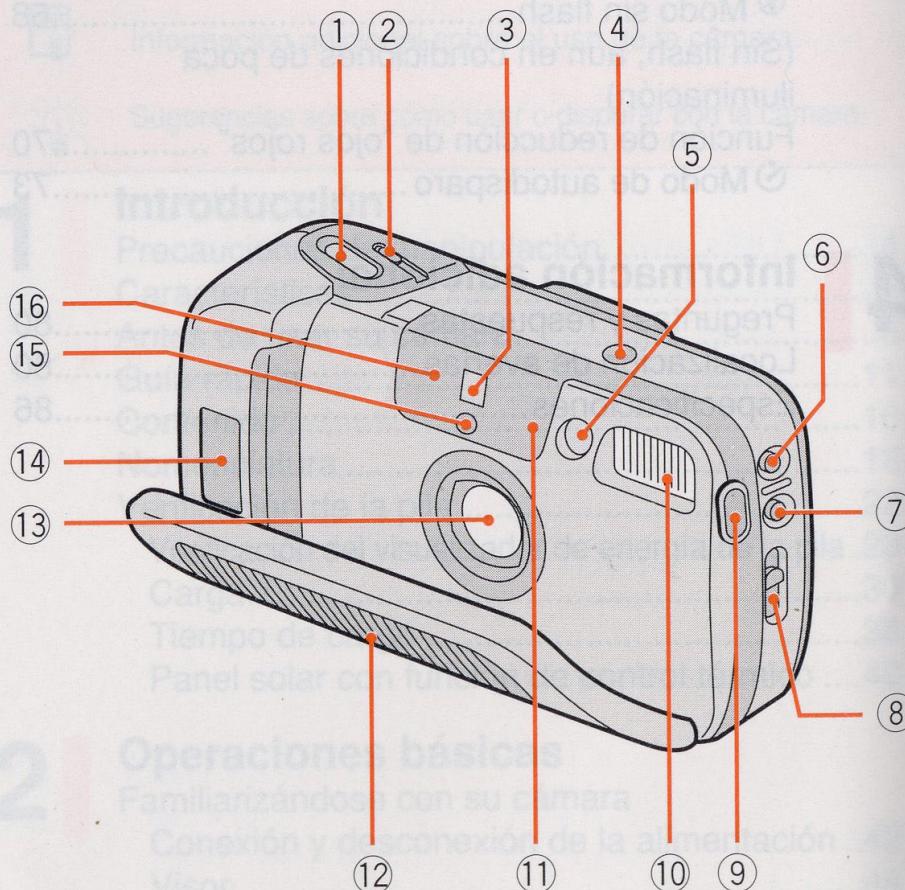
4 Información adicional

Preguntas y respuestas	80
Localización de averías	80
Especificaciones	86

Nomenclature

Nomenclature

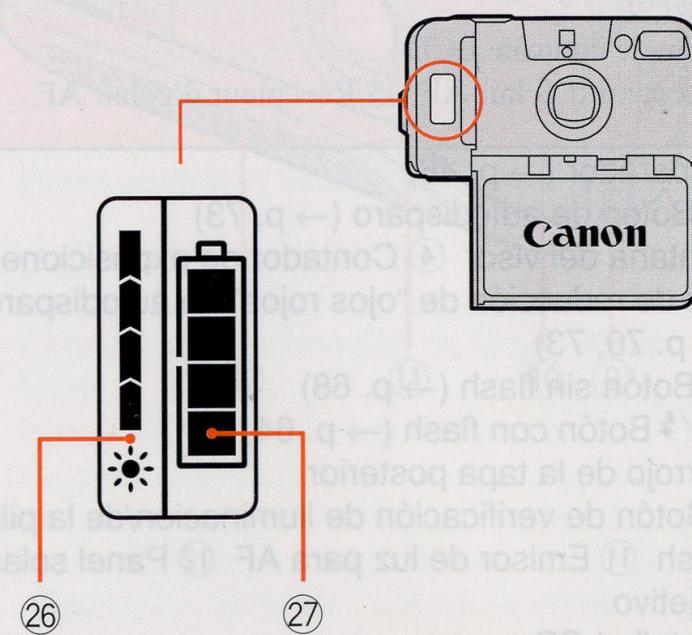
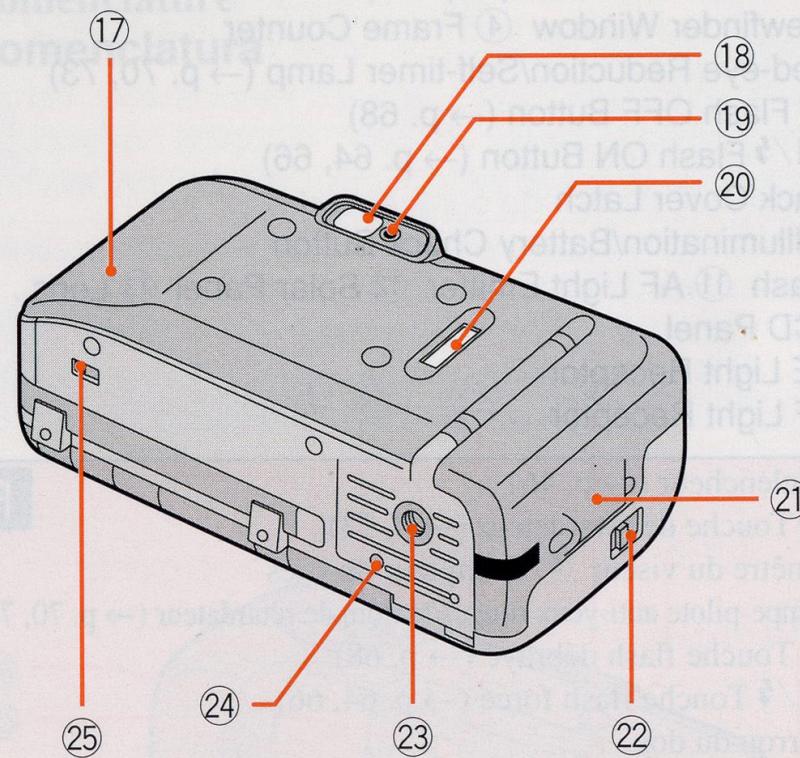
Nomenclatura



- E**
- ① Shutter Button (→ p. 46)
 - ② ⏵ Self-timer Button (→ p. 73)
 - ③ Viewfinder Window ④ Frame Counter
 - ⑤ Red-eye Reduction/Self-timer Lamp (→ p. 70, 73)
 - ⑥ ⚡ Flash OFF Button (→ p. 68)
 - ⑦ ⚡/⚡ Flash ON Button (→ p. 64, 66)
 - ⑧ Back Cover Latch
 - ⑨ ☺ Illumination/Battery Check Button
 - ⑩ Flash ⑪ AF Light Emitter ⑫ Solar Panel ⑬ Lens
 - ⑭ LCD Panel
 - ⑮ AE Light Receptor
 - ⑯ AF Light Receptor

- F**
- ① Déclencheur (→ p. 46)
 - ② ⏵ Touche de retardateur (→ p. 73)
 - ③ Fenêtre du viseur ④ Compteur de vues
 - ⑤ Lampe-pilote anti-yeux rouges/témoin de retardateur (→ p. 70, 73)
 - ⑥ ⚡ Touche flash débrayé (→ p. 68)
 - ⑦ ⚡/⚡ Touche flash forcé (→ p. 64, 66)
 - ⑧ Verrou du dos
 - ⑨ ☺ Touche de contrôle de la pile/luminosité
 - ⑩ Flash ⑪ Emetteur d'éclair AF ⑫ Ecran solaire
 - ⑬ Objectif
 - ⑭ Ecran de contrôle LCD
 - ⑮ Récepteur d'éclair AE ⑯ Récepteur d'éclair AF

- S**
- ① Disparador (→ p. 46)
 - ② ⏵ Botón de autodisparo (→ p. 73)
 - ③ Ventana del visor ④ Contador de exposiciones
 - ⑤ Luz de reducción de “ojos rojos”/de autodisparo (→ p. 70, 73)
 - ⑥ ⚡ Botón sin flash (→ p. 68)
 - ⑦ ⚡/⚡ Botón con flash (→ p. 64, 66)
 - ⑧ Cerrojo de la tapa posterior
 - ⑨ ☺ Botón de verificación de iluminación/de la pila
 - ⑩ Flash ⑪ Emisor de luz para AF ⑫ Panel solar
 - ⑬ Objetivo
 - ⑭ Pantalla LCD
 - ⑮ Receptor de luz para AE ⑯ Receptor de luz para AF



- E**
- ⑯ Back Cover
 - ⑰ Viewfinder
 - ⑱ Green Indicator Lamp (\rightarrow p. 55)
 - ⑲ Film Check Window
 - ⑳ Strap Fixture
 - ㉑ Solar Tilt Latch
 - ㉒ Tripod Socket
 - ㉓ $\Rightarrow \odot$ Film Rewind Button (\rightarrow p. 59)
 - ㉔ Power Block Switch (Do NOT press. \rightarrow p. 8)
 - ㉕ Illumination Display
 - ㉖ Battery Power Display

- F**
- ⑯ Dos
 - ⑰ Viseur
 - ⑱ Témoin vert (\rightarrow p. 55)
 - ⑲ Fenêtre de contrôle du film
 - ⑳ Attache de courroie
 - ㉑ Poussoir d'inclinaison de l'écran solaire
 - ㉒ Filetage pour trépied
 - ㉓ $\Rightarrow \odot$ Touche de rembobinage du film (\rightarrow p. 59)
 - ㉔ Interrupteur du bloc d'alimentation (Ne pas appuyer. \rightarrow p. 8)
 - ㉕ Affichage de luminosité
 - ㉖ Affichage de charge de la pile

- S**
- ⑯ Tapa posterior
 - ⑰ Visor
 - ⑱ Luz indicadora verde (\rightarrow p. 55)
 - ⑲ Ventana de verificación de la película
 - ⑳ Enganche de la correa
 - ㉑ Cerrojo de inclinación del panel solar
 - ㉒ Rosca para el trípode
 - ㉓ $\Rightarrow \odot$ Botón de rebobinado de la película (\rightarrow p. 59)
 - ㉔ Interruptor de bloqueo de alimentación (NO presionar. \rightarrow p. 8)
 - ㉕ Visualizador de iluminación
 - ㉖ Visualizador de energía de la pila

Checking the Power

Vérification de la pile

Verificación de la pila

E This camera operates with the electricity charged and stored in the built-in battery. For maximum efficiency of the built-in battery, we recommend you always charge it fully.

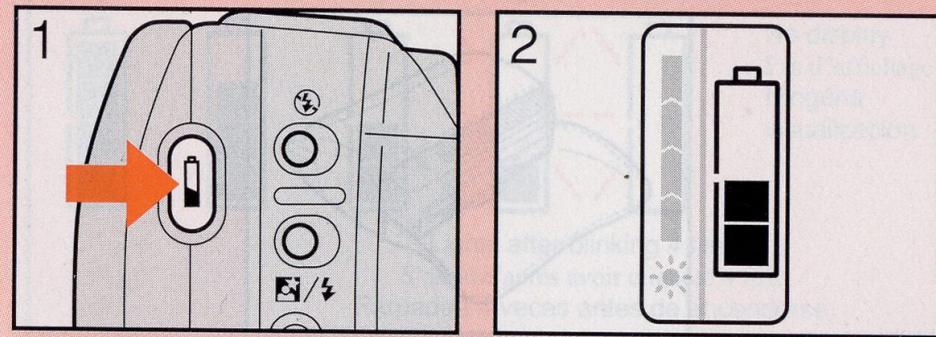
(Upon shipment, the built-in battery is charged for shooting approximately 2 films of 24 exposures (with 50% flash use). However, the actual level may be lower.)

F Cet appareil fonctionne grâce à l'électricité chargée et stockée dans la pile intégrée. Pour obtenir une efficacité optimale de la pile intégrée, nous vous recommandons de toujours la charger complètement.

(Lorsque l'appareil quitte l'usine, la pile intégrée est chargée pour une autonomie de prise de vues d'environ 2 films de 24 poses (avec utilisation du flash à 50%). Cependant, cette autonomie peut varier.)

S Esta cámara opera mediante la electricidad cargada y almacenada en la pila incorporada. Para obtener un máximo rendimiento de la pila incorporada, recomendamos cargarla siempre por completo.

(Al despacharse, la carga de la pila debería ser suficiente para aproximadamente 2 rollos de películas de 24 exposiciones (usando el flash al 50%). Sin embargo, el nivel verdadero podría ser inferior).



Checking the Battery Power Display

1. Press the illumination/battery check button.
2. The battery power is displayed on the LCD panel.



- During camera operation (film advance, film rewind, etc.) or immediately after operating (switching the power on, etc.), the battery power display will not appear even when the illumination/battery check button is pressed.

Vérification de l'affichage de charge de la pile

1. Appuyez sur la touche de contrôle de la pile/luminosité.
2. La charge de la pile est affiché sur l'écran de contrôle LCD.



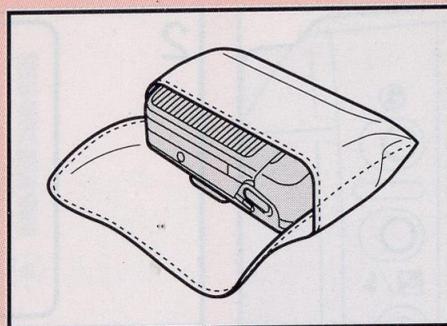
- Pendant le fonctionnement de l'appareil (avance du film, rembobinage du film etc.) ou immédiatement après son fonctionnement (mise sous tension, etc.) l'affichage de charge de la pile n'apparaît pas même si la touche de contrôle de la pile/luminosité est enfoncée.

Verificación del visualizador de energía de la pila

1. Presione el botón de verificación de iluminación/de la pila.
2. Se visualiza el nivel de energía de la pila en la pantalla LCD.



- Durante la operación de la cámara (avance de la película, rebobinado, etc.) o inmediatamente después de operar (encendido de la cámara, etc.), el visualizador de energía de la pila no aparecerá aunque se presione el botón de verificación de iluminación/de la pila.



E Camera soft case

To charge the camera while carrying, do not insert it in a camera case. Use the soft case provided to protect the camera from damage when carrying in a suitcase, camera bag, etc.

It can also be used as a cloth to clean the solar panel and lens.

F Etui souple

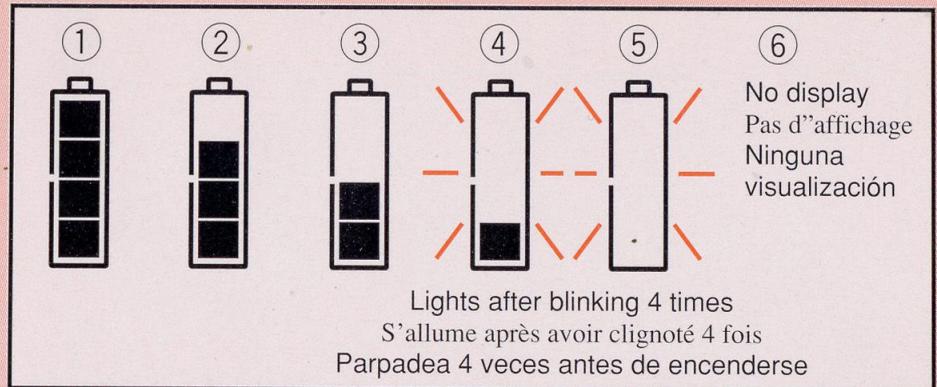
Pour charger l'appareil pendant son transport, ne le placez pas dans un étui. Utilisez l'étui souple fourni pour éviter d'endommager l'appareil quand vous le transportez dans une valise, un sac ou autre.

Vous pouvez aussi utiliser cet étui comme chiffon pour essuyer l'écran solaire et l'objectif.

S Funda suave para la cámara

Para cargar la cámara mientras la transporta, no la meta en un estuche de cámara. Utilice la funda suave provista para proteger la cámara de daños cuando se transporta en una maleta, mochila para cámara, etc.

Esta también se podrá utilizar como paño para limpiar el panel solar y el objetivo.



Battery power display

①	Battery is sufficiently charged.
② ③	The camera is constantly being charged even when not used, so place it near a window or a well-lit location.
④ ⑤ ⑥	Charging is necessary.

- The camera operates normally as long as the shutter releases*, regardless of the battery power display.

Affichage de charge de la pile

①	La charge est suffisante.
② ③	L'appareil se recharge continuellement même lorsqu'il n'est pas utilisé. Placez-le à proximité d'une fenêtre ou d'un endroit bien éclairé.
④ ⑤ ⑥	La charge devient nécessaire.

- Aussi longtemps que l'obturateur se déclenche, l'appareil fonctionne normalement et ce indépendamment de l'affichage de charge de la pile.

Visualizador de energía de la pila

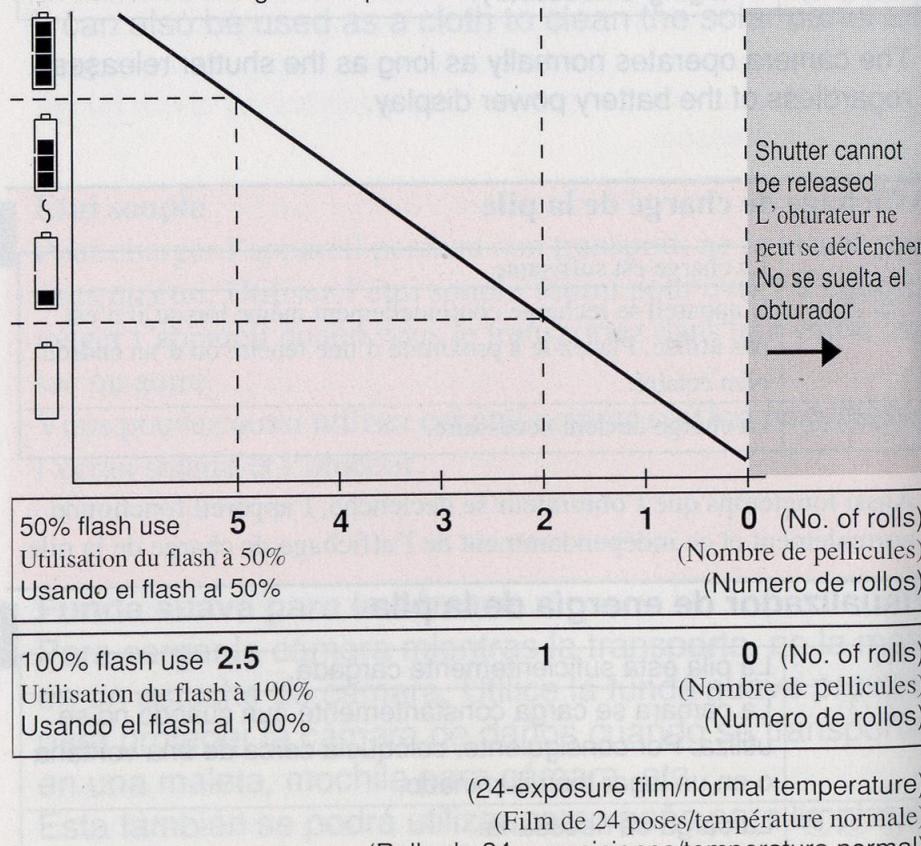
①	La pila está suficientemente cargada.
② ③	La cámara se carga constantemente aun cuando no se utiliza. Por consiguiente, colóquela cerca de una ventana o en un lugar bien iluminado.
④ ⑤ ⑥	La carga es necesaria.

- La cámara funciona normalmente si se suelta el obturador, independientemente del visualizador de energía de la pila.

Battery power display

Affichage de charge de la pile

Visualizador de energía de la pila



Calculating the number of films that can be taken

You can check the approximate number of films that can be taken with the battery power display. Be sure to charge the battery for more films than you plan to take.

E

When the display is **5**, you can take approximately five rolls (24-exposure film, 50% flash use, normal temperature — Data based on Canon's Standard Test Method).

(The display becomes **1** after approximately three rolls.)
Refer to the graph on page 26.

F

Autonomie de prises de vues

L'affichage de charge de la pile permet de définir, approximativement, le nombre de films pouvant être exploités. Veillez à charger la pile pour une quantité supérieure de pellicules à utiliser initialement.

Lorsque l'affichage indique **5**, il est possible d'utiliser cinq films (film de 24 poses avec une utilisation du flash à 50% — Données basées sur la méthode d'essai standard Canon).

(l'affichage devient **1** après environ trois pellicules).
Se référer au schéma figurant page 26.

S

Calculando el numero de rollos que se pueden fotografiar

Es posible verificar el número aproximado de rollos de película que se pueden fotografiar con el visualizador de energía de la pila. Asegúrese de tener la pila cargada para un número mayor de rollos de los que se van a usar.

Cuando la visualización es **5**, se pueden tomar aproximadamente 5 rollos de película (24 exposiciones usando el flash al 50%, temperatura normal — Datos basados en el Método de Prueba Estándar de Canon). (La visualización se vuelve **1** después de aproximadamente 3 rollos). Véase la gráfica en la página 26.

E

- The battery power display may show a lower battery power level when checked right after the following operations:
 - After shooting continuously with the flash.
 - Immediately after rewinding.
 - Immediately after opening the solar panel.
 - Immediately after shooting (pressing the shutter button), etc.
 However, this is not a malfunction and you can shoot normally. Wait a while before checking the battery power again.

F

- L'affichage de charge de la pile peut indiquer un niveau de charge inférieur à celle-ci lors de la vérification immédiate après les opérations suivantes :
 - Après la prise de vue continue au flash.
 - Immédiatement après le rembobinage.
 - Immédiatement après l'ouverture de l'écran solaire.
 - Immédiatement après la prise de vue (pression sur le déclencheur), etc.
 Cependant, ceci n'étant pas un défaut de fonctionnement, les prises de vues peuvent être effectuées normalement.

S

- El visualizador de energía de la pila podría indicar un nivel menor cuando se efectúe la verificación inmediatamente después de las siguientes operaciones:
 - Después de efectuar tomas continuas con flash.
 - Inmediatamente después del rebobinado.
 - Inmediatamente después de abrir el panel solar.
 - Inmediatamente después de una toma (presionando el obturador), etc.
 No obstante, esto no es signo de anomalía y podrá seguir tomando fotos de la manera normal. Deje pasar algún tiempo antes de volver a verificar la energía de la pila.



- In low temperatures, the number of films that can be taken will decrease.
- If the camera is operated (shutter button, flash, etc.) without a film loaded, the number of films that can be taken will decrease.
- If the camera is charged even when the battery power display is , the number of films that can be taken will increase.



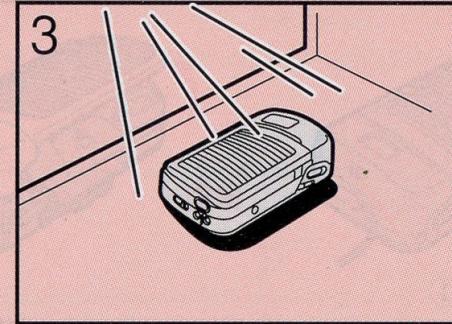
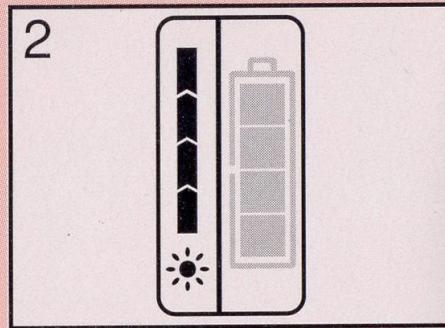
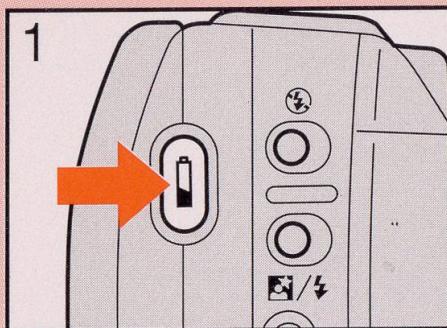
Attendez un instant avant de vérifier une nouvelle fois la charge de la pile.

- Par basse température, l'autonomie de prises de vues diminue.
- Si l'on fait fonctionner l'appareil (déclencheur, flash, etc.) à vide, le nombre de films pouvant être pris diminue.
- Vous avez la possibilité de prendre un nombre supérieur de films si l'appareil est complètement chargé alors que l'affichage de la charge indique .



- A temperaturas bajas, disminuirá el número de películas que se pueden tomar.
- Si se acciona la cámara (obturador, flash, etc.) sin cargar la película, disminuirá el número de películas que se pueden tomar.
- Si se carga la cámara aun cuando el visualizador de energía de la pila indica , aumentará el número de películas que se pueden tomar.





E Charging

- When the solar panel is placed in a well-lit environment, the illumination display bar lights up fully and the charging time is reduced. While pressing the illumination/battery check button, find a well-lit location where the illumination display bar is preferably fully lit.
- The illumination display appears on the LCD panel.

F Chargement

- Lorsque l'écran solaire est placé dans un endroit bien éclairé, le témoin d'affichage de luminosité s'allume complètement et le temps de charge est réduit. Tout en actionnant la touche de contrôle de la pile/luminosité, trouvez une source lumineuse où le témoin de luminosité est au maximum.
- L'affichage de luminosité apparaît sur l'écran de contrôle LCD.

S Carga

- Cuando el panel solar está en un lugar bien iluminado, la barra del visualizador de iluminación se iluminará completamente y se reducirá el tiempo de carga. Mientras presiona el botón de verificación de iluminación/de la pila, busque un lugar bien iluminado, procurando que la barra del visualizador de iluminación esté completamente iluminada.
- El visualizador de iluminación aparece en la pantalla LCD.



- Keep the illumination/battery check button pressed until both displays appear. However, the illumination display will not appear if the light level is insufficient.

3. Charge the camera.

- Place the camera with the solar panel facing upwards.



- The camera can be charged while being carried if the solar panel is directed towards the light.



- Maintenez la touche de contrôle de la pile/luminosité enfoncee jusqu'à ce que les deux affichages apparaissent. Cependant l'affichage de luminosité n'apparaîtra pas si le niveau d'éclairage est insuffisant.

3. Chargez l'appareil.

- Placez l'appareil avec l'écran solaire orienté vers le haut.



- L'appareil peut être chargé pendant son transport si l'écran solaire est dirigé vers la lumière.



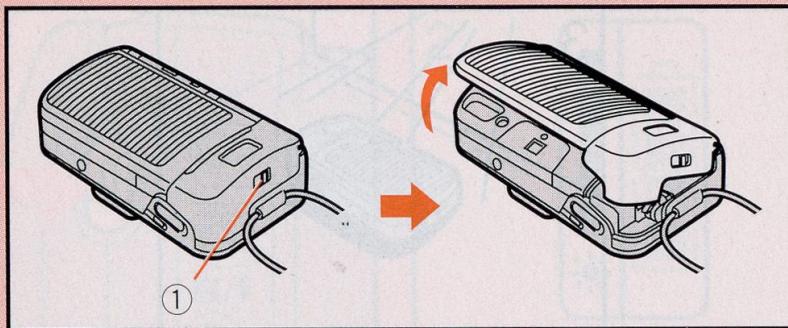
- Siga oprimiendo el botón de verificación de iluminación/de la pila hasta que aparezcan ambos visualizadores. Sin embargo, el visualizador de iluminación no aparecerá con un nivel de iluminación insuficiente.

3. Cargue la cámara.

- Ponga la cámara con el panel solar orientado hacia arriba.



- Podrá cargar la cámara mientras la transporta si se orienta el panel solar hacia la luz.



E



- When charging the camera near a window, etc., use the solar tilt latch ① to position the solar panel at an angle, directing it towards the light. (Tilting mechanism)
 - Charging near high temperatures produced by artificial light or fire may cause damage to the camera.
 - Do not place the camera inside a car for a long period of time, as the light shining through produces high temperatures.
 - When charging the camera outdoors, make sure it is not exposed to rain or water spray. Place on a flat, steady sur-

F



- Pour charger l'appareil à proximité d'une fenêtre, etc., utiliser le poussoir d'inclinaison de l'écran solaire ① et placer l'écran en position inclinée et surtout, dirigé vers la lumière. (Mécanisme d'inclinaison).
 - La recharge à haute température produite par une lumière artificielle ou par un feu peut endommager l'appareil.
 - Ne laissez pas votre appareil trop longtemps dans une voiture. La chaleur accumulée peut y être très élevée.
 - Lors du chargement de l'appareil en extérieur, s'assurer que

S



- Al cargar la cámara cerca de una ventana, etc., utilice el cerrojo de inclinación del panel solar ① para poner el panel solar en ángulo y dirigiéndolo hacia la luz.
(Mecanismo de inclinación)
 - La cámara se podría dañar si se efectúa la carga cerca de altas temperaturas producidas por la luz artificial o el fuego.
 - No deje la cámara dentro de un vehículo durante un tiempo prolongado, dado que los rayos incidentes podrían producir altas temperaturas.

face.

- Do not place the camera in a microwave oven. This will cause damage to the camera.
 - With the tilting mechanism, the solar panel tilts to an angle of approx. 30°. The grip part cannot be opened more than this angle.
 - Charge only when the solar panel is closed or with the tilting mechanism; otherwise, the built-in battery's power may quickly expire.

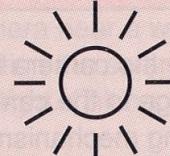
celui-ci ne soit pas exposé à la pluie ou à des embruns.
Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

- Ne placez pas l'appareil dans un four à micro-ondes, sous peine de l'endommager.
 - Grâce au mécanisme d'inclinaison, l'écran solaire s'incline à un angle d'environ 30°. La partie de prise ne peut pas être ouverte en plus grand.
 - Chargez uniquement lorsque l'écran solaire est fermé ou avec le mécanisme d'inclinaison car la pile intégrée peut s'épuiser.

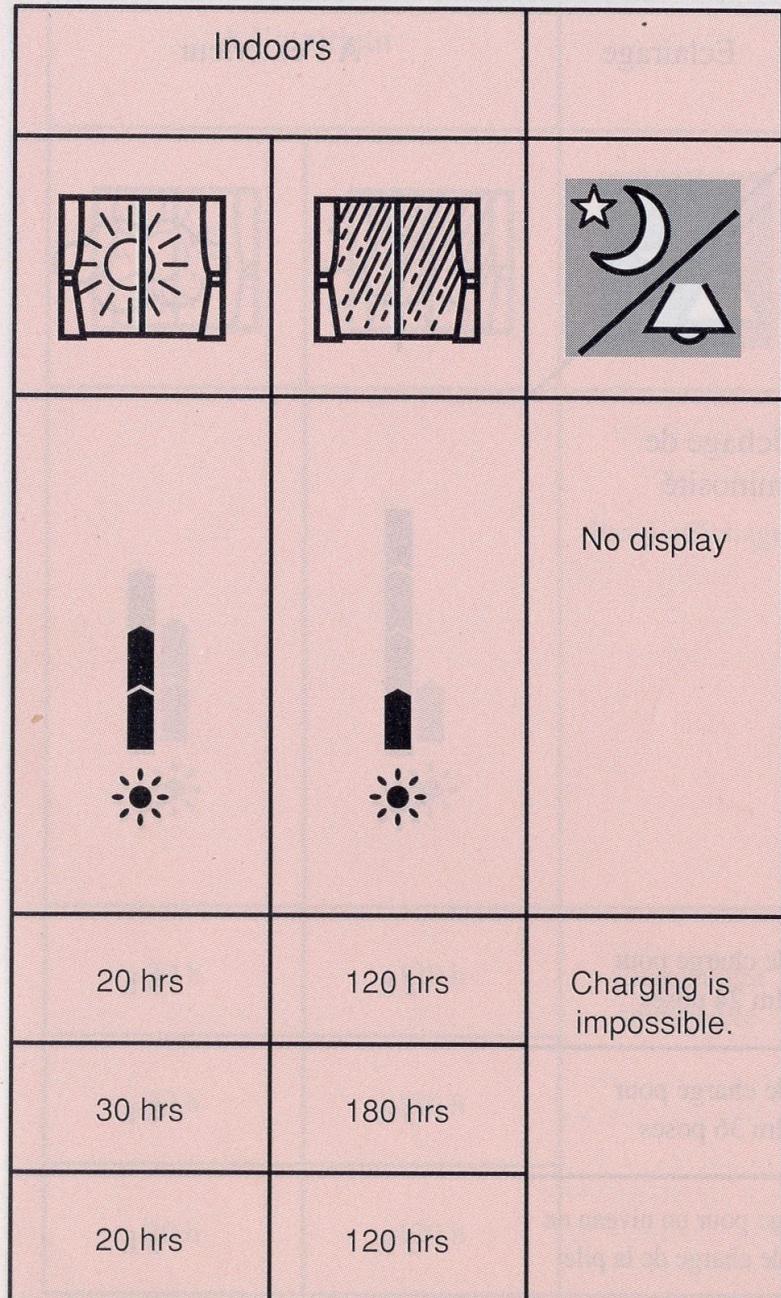
- Cuando cargue la cámara a la intemperie, asegúrese de no exponerla a la lluvia o al agua. Colóquela sobre una superficie plana y estable.
 - No coloque la cámara en un horno de microondas. Esto hará que se dañe la cámara.
 - Con el mecanismo de inclinación, el panel solar se inclina hasta un ángulo de aproximadamente 30°. La parte del mango no se podrá abrir más de este ángulo.
 - Cargue únicamente con el panel solar cerrado o con el mecanismo de inclinación; de lo contrario, la energía de la pila incorporada podría agotarse rápidamente.

F Charging Time

The charging time differs depending on the charging environment. You can calculate the charging time by checking the illumination display. (The illumination display may not appear in dark places.)

Lighting	Outdoors	
Illumination Display	 	
Charging time for one 24-exposure film	2 hrs	5 hrs
Charging time for one 36-exposure film	3 hrs	8 hrs
Charging time for one level of the battery power display	2 hrs	5 hrs

(All figures based on Canon's measurements.)



F Durée de la charge

La durée de charge diffère selon les conditions de charge. Vous pouvez calculer la durée de charge en vérifiant l'affichage de luminosité. (L'affichage de luminosité peut ne pas apparaître dans des endroits obscurs.)

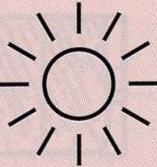
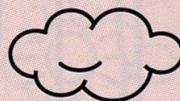
Eclairage	A l'extérieur	
Affichage de luminosité		
Durée de charge pour un film 24 poses	2 h	5 h
Durée de charge pour un film 36 poses	3 h	8 h
Durée de charge pour un niveau de l'affichage de charge de la pile	2 h	5 h

(Tous les chiffres indiqués sont basés sur les mesures effectuées par Canon.)

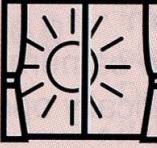
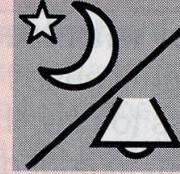
A l'intérieur	Intérieur	
Pas d'affichage		
20 h	120 h	Chargement impossible
30 h	180 h	
20 h	120 h	

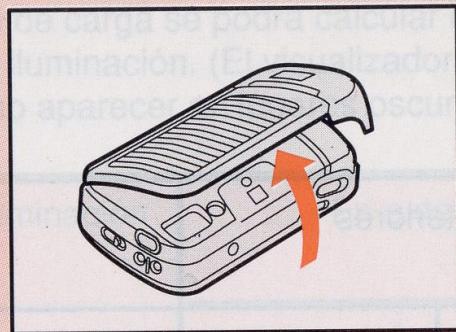
S Tiempo de carga

El tiempo de carga difiere según las condiciones ambientales. El tiempo de carga se podrá calcular chequeando el visualizador de iluminación. (El visualizador de iluminación podría no aparecer en lugares oscuros.)

Iluminación	En exteriores	
Visualizador de iluminación		
Tiempo de carga para un rollo de 24 exposiciones	2 h	5 h
Tiempo de carga para un rollo de 36 exposiciones	3 h	8 h
Tiempo de carga correspondiente a un nivel del visualizador de energía de la pila	2 h	5 h

(Todas las cifras se basan en las mediciones de Canon)

En interiores		
		
		Ninguna visualización
20 h	120 h	La carga es imposible.
30 h	180 h	
20 h	120 h	



E Solar Panel with Heat Control Function

- When sunlight causes the temperature of the camera's internal parts to rise, the solar panel automatically opens to allow them to cool down.
- Close the solar panel manually when the temperature has fallen sufficiently. If it has not cooled down enough, it will not close.

F Ecran solaire avec fonction de contrôle de la chaleur

- La lumière solaire fait augmenter la température des éléments à l'intérieur de l'appareil. L'écran solaire s'ouvre alors automatiquement pour permettre aux éléments internes de se refroidir.
- Lorsque la température a suffisamment baissé, fermez l'écran solaire manuellement. Il ne se fermera pas, s'il ne s'est pas suffisamment refroidi.

S Panel solar con función de control térmico

- Cuando la luz solar hace que aumente la temperatura de los componentes internos de la cámara, el panel solar se abre automáticamente para que se enfríen dichos componentes.
- Cierre el panel solar con la mano cuando la temperatura haya descendido lo suficiente. No cerrará cuando no esté enfriado lo suficiente.



- For the heat control function to operate, be sure to place the camera with the solar panel facing upwards. Do not place any objects on top of the camera.
- If the camera's temperature has not fallen sufficiently, the solar panel cannot be closed. Place the camera in a cool place to lower the temperature.



- Pour que la fonction de contrôle de la chaleur soit opérationnelle, s'assurer de placer l'appareil avec l'écran solaire orienté vers le haut. Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- Si la température de l'appareil n'a pas suffisamment baissé, l'écran solaire ne peut pas être fermé. Placez l'appareil dans un endroit frais pour abaisser la température.

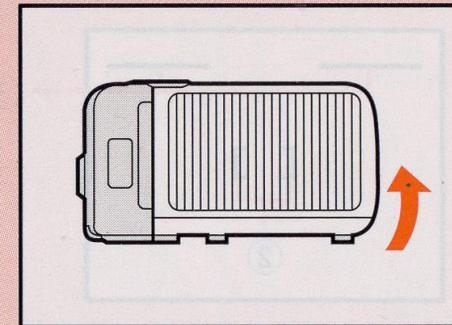
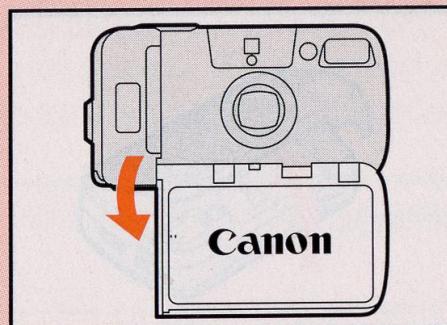


- Para que se active la función de control térmico, asegúrese de orientar el panel solar de la cámara hacia arriba. No coloque ningún objeto encima de la cámara.
- No se podrá cerrar el panel solar si la temperatura de la cámara no disminuye lo suficiente. Coloque la cámara en un lugar fresco para que disminuya la temperatura.

2 Becoming Familiar with Your Camera

Comment se familiariser avec l'appareil

Familiarizándose con su cámara



E Turning the Power On (Opening the Solar Panel)

Open the solar panel completely.

→ The lens is set for shooting.

- If the lens is not set, check if the built-in battery is charged. (→ p. 23)

F Mise sous tension (Ouverture de l'écran solaire)

Ouvrez complètement l'écran solaire.

→ L'objectif est réglé pour la prise de vues.

- Si l'objectif n'est pas réglé, vérifiez que la pile intégrée est chargée. (→ p. 23)

S Conexión de la alimentación (Abriendo el panel solar)

Abra completamente el panel solar.

→ El objetivo queda ajustado para la toma.

- Si el objetivo no queda ajustado, revise si está cargada la pila incorporada. (→ p. 23)

Turning the Power Off (Closing the Solar Panel)

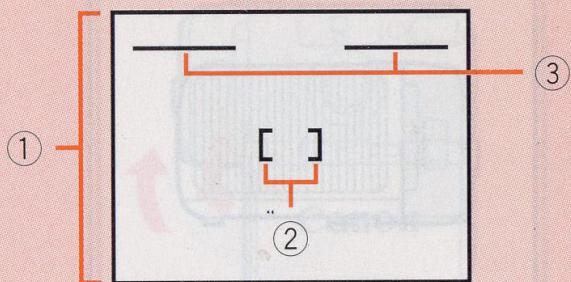
To protect the lens and flash, and to recharge the camera, be sure to close the solar panel when you have finished shooting.

Mise hors tension (Fermeture de l'écran solaire)

Pour protéger l'objectif et le flash et avant de recharger l'appareil, fermez l'écran solaire après chaque séance de prise de vues.

Desconexión de la alimentación (Cerrando el panel solar)

Para proteger el objetivo y el flash y recargar la cámara, asegúrese de cerrar el panel solar después de tomar la foto.



E Viewfinder

① Picture frame

For normal shooting, compose your picture within this frame.

② AF Frame

Place this frame over the subject.

F Viseur

① Cadre de l'image

Pour la prise de vues normale, composez l'image dans les limites de ce cadre.

② Collimateur autofocus

Placez le collimateur sur le sujet.

S Visor

① Fotograma

Para la toma normal, componga su imagen dentro de este cuadro.

② Cuadro AF

Coloque este cuadro sobre el sujeto.

③ Parallax correction lines

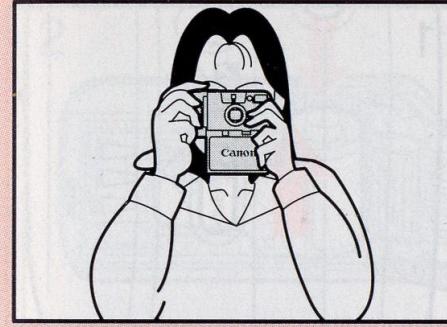
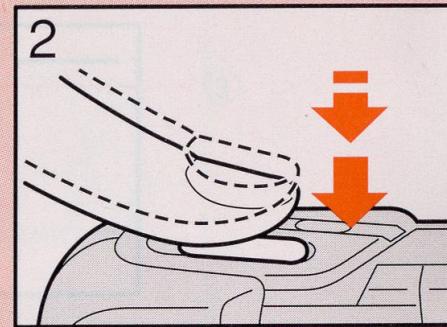
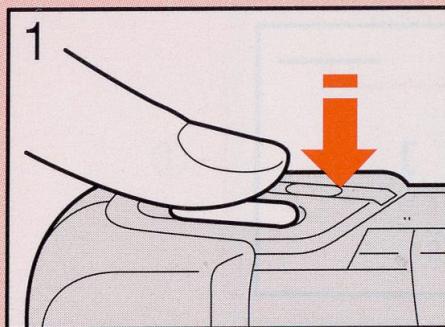
Use when the shooting distance is between 0.45m (1.5ft.) and 1m (3.3ft.). The area above these lines will not be taken.

③ Lignes de correction de parallaxe

A utiliser lorsque la distance de la prise de vues est comprise entre 0,45 m et 1 m. La zone au-dessus de ces lignes n'apparaîtra pas sur la photo.

③ Líneas de corrección de paralaje

Utilícelas cuando la distancia de disparo está entre 0,45m y 1m. El área fuera de estas líneas no aparecerá en la foto.



E Shutter Button Action

This camera has a two-step shutter button.

1. Press the shutter button halfway to focus.
 - When the picture is focused, the green indicator lamp lights up. (→ p. 55)
2. Without releasing your finger, press the shutter button fully to take the picture.
 - The shutter is released.
 - Be sure to press the shutter button gently.

F Déclencheur

Cet appareil dispose d'un déclencheur à deux crans.

1. Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour effectuer la mise au point. (→ p. 55)
 - Lorsque l'image est mise au point, le témoin vert s'allume.
2. Sans relever votre doigt, appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.
 - Le déclenchement se produit.
 - Appuyer toujours délicatement sur le déclencheur.

S Accionamiento del disparador

Esta cámara dispone de un disparador de dos niveles.

1. Presione ligeramente el disparador para enfocar.
 - Cuando esté enfocada la imagen, la luz indicadora verde se encenderá. (→ p. 55)
2. Sin soltar su dedo, presione el disparador a fondo para tomar la foto.
 - Se toma la foto.
 - Asegúrese de oprimir suavemente el disparador.

Holding the Camera

To take sharp pictures, hold the camera firmly.

- Hold the camera with both hands.
- Keep your elbows close to your body.
- Hold the camera against your nose and look through the viewfinder.



- Be careful to keep hair and fingers from blocking the lens, AF light emitter and receptor, AE light receptor, and flash when holding the camera.

Prise en main de l'appareil

Pour prendre des photos nettes, tenez fermement l'appareil.

- Tenez l'appareil à deux mains.
- Gardez vos coudes contre le corps.
- Faitez reposer l'appareil sur votre nez et regardez dans le viseur.



- Attention à ne pas boucher l'objectif, l'émetteur/récepteur d'éclair AF, le récepteur d'éclair AE, ou le flash avec vos doigts ou vos cheveux.

Sujeción de la cámara

Sujete firmemente la cámara para tomar fotos bien definidas.

- Sujete la cámara con ambas manos.
- Mantenga los codos cerca de su cuerpo.
- Apoye la cámara contra su nariz y mire a través del visor.

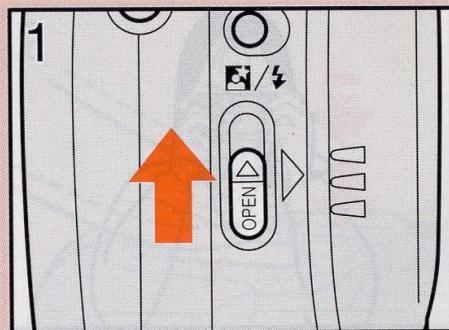
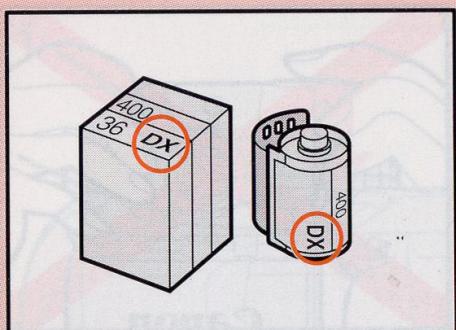


- Al sujetar la cámara, preste atención para que sus cabellos o dedos no tapen el objetivo, el emisor y receptor de luz para AF, el receptor de luz para AE ni el flash.

Loading the Film

Chargement du film

Instalación de la película



E • Use DX-coded film and check the number of exposures.

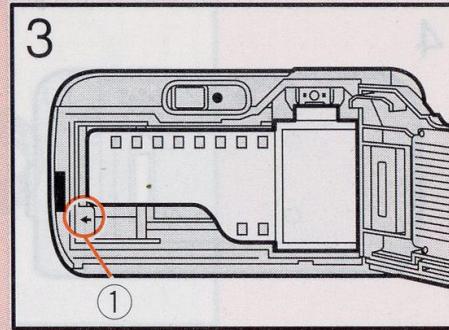
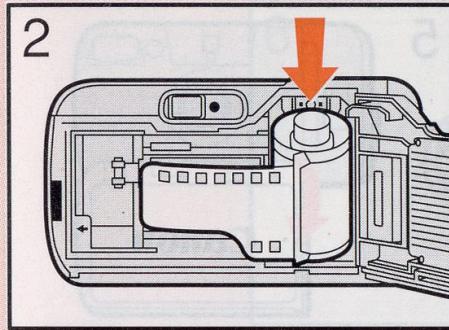
1. Slide the back cover latch upwards.
→ The back cover opens.
2. Without releasing your finger, press the shutter button fully to take the first frame.
3. Be sure to press the shutter button gently for the first frame.

• Utilisez des films codés DX et vérifiez le nombre de vues.

1. Glissez le verrou du dos vers le haut.
→ Le dos s'ouvre.

• Utilice películas con codificación DX y verifique el número de exposiciones.

1. Deslice el cerrojo de la tapa posterior hacia arriba.
→ Se abre la tapa posterior.



2. Insert the film cartridge.

3. Pull the film tip across until it reaches the film tip position mark ①.

• Make sure the film lies flat.

We recommend using an ISO 400 film.

2. Insérez la cartouche.

3. Tire délicatement l'amorce du film jusqu'au repère de position de début du film ①.

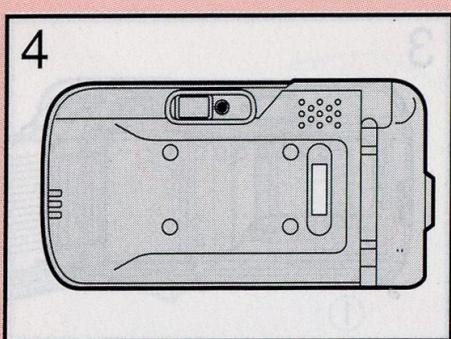
• Assurez-vous que le film est bien tendu.

2. Inserte el cartucho de la película.

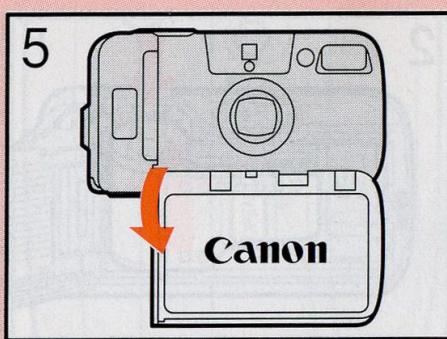
3. Tire del extremo de la película hasta llegar a la marca de posición del extremo de la película ①.

• Cerciórese de que la película quede correctamente extendida.

Recomendamos utilizar una película de ISO 400.

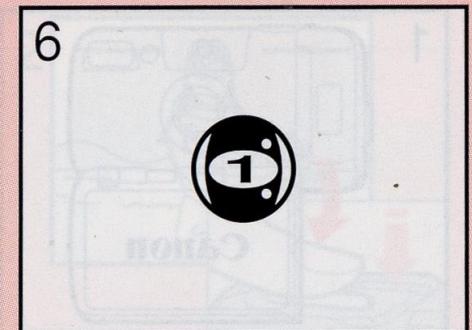


4



5

- E**
4. Close the back cover.
 5. Open the solar panel.
→ The film advances to the first frame.
 6. "1" appears in the frame counter.



6

- If "1" does not appear or "S" remains in the frame counter, the film has been loaded incorrectly and the shutter will not release. Reload the film.
- We recommend using an ISO 400 film.

- F**
4. Fermez le dos.
 5. Ouvrez l'écran solaire.
→ Le film avance jusqu'à la première vue.
 6. Le chiffre "1" apparaît sur le compteur de vues.

- Si le chiffre "1" n'apparaît pas ou si la lettre "S" reste affichée sur le compteur de prises vues, cela signifie que le film n'a pas été correctement mis en place. Rechargez le film.
- Nous vous recommandons l'utilisation d'un film de 400 ISO.

- S**
4. Cierre la tapa posterior.
 5. Abra el panel solar.
→ La película avanza hasta el primer cuadro.
 6. Se visualiza "1" en el contador de exposiciones.
→ Se abre la tapa posterior.

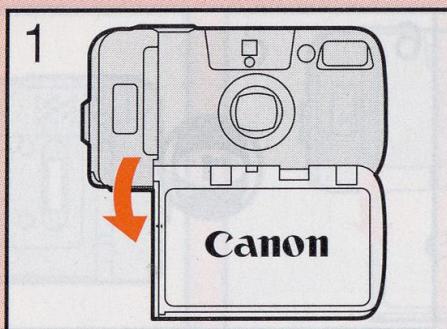
- Si no aparece el "1" o si la "S" permanece en el contador de exposiciones, significa que no se ha cargado correctamente la película y no se podrá disparar el obturador. Vuelva a cargar la película.

- Recomendamos utilizar una película de ISO 400.

Taking Pictures (Full Automatic Mode)

Prises de vues (Mode entièrement automatique)

Toma de fotos (Modo completamente automático)



E Even if the subject is not exactly centered, the AiAF (Smart AF) function will focus on the subject at any distance.

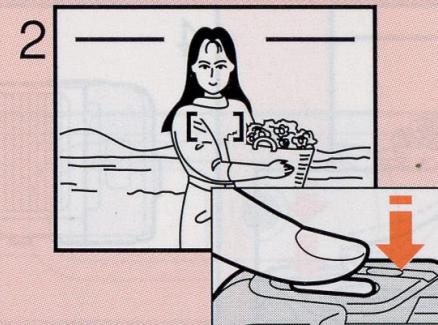
1. Open the solar panel. (Turn the power on.)
→ The lens is set for shooting.

F Même si le sujet est décentré, la fonction AiAF (Smart AF) effectuera la mise au point sur le sujet à n'importe quelle distance.

1. Ouvrez l'écran solaire. (Mettre sous tension.)
→ L'objectif est réglé pour la prise de vues.

S Aunque el sujeto no esté exactamente centrado, la función AiAF (Smart AF) enfocará al sujeto a cualquier distancia.

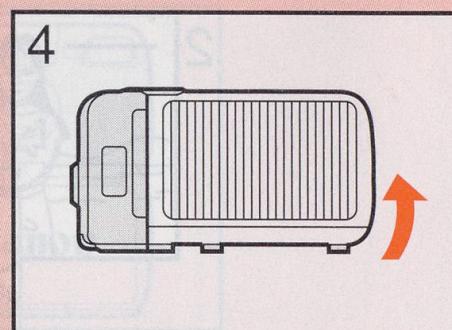
1. Abra el panel solar. (Conecte la alimentación.)
→ El objetivo queda ajustado para la toma.



2. Position the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.
 - Make sure the green indicator lamp is lit.
 - In low-light, the red-eye reduction lamp lights up.
 - Keep the shutter button pressed halfway for about 1 second. (→ p. 46)

2. Placez le collimateur autofocus sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur.
 - Assurez-vous que le témoin vert est allumé.
 - En basses lumières, la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume. Maintenez le déclencheur enfoncé à mi-course pendant environ 1 seconde. (→ p. 46)

2. Sitúe el cuadro AF sobre el sujeto y presione ligeramente el disparador.
 - Asegúrese de que esté encendida la luz indicadora verde.
 - En poca iluminación, se enciende la luz de reducción de "ojos rojos". Mantenga ligeramente oprimido el disparador alrededor de 1 segundo. (→ p. 46)



Taking Pictures (Full Automatic Mode)

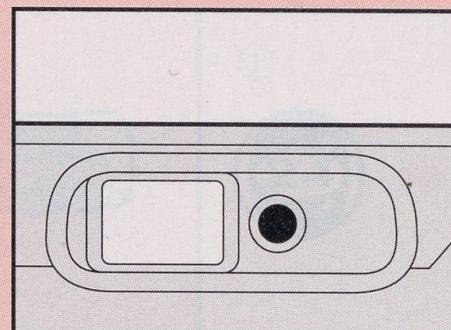
3. Press the shutter button fully.
→ In low-light, the flash fires automatically.
 4. Close the solar panel.

Prises de vues (Mode entièrement automatique)

3. Appuyez à fond sur le déclencheur.
→ En basses lumières, le flash se déclenche automatiquement.
 4. Fermez l'écran solaire.

Toma de fotos (Modo completamente automático)

3. Presione el disparador a fondo.
→ En condiciones de poca iluminación, el flash se dispara automáticamente.
 4. Cierre el panel solar.



Green Indicator Lamp Operation

(When the shutter button is pressed halfway)

Lights up

Subject is in focus (ready for shooting)

Blinks

Camera shake warning (in flash OFF and slow-synchro modes). Use a tripod.

Fonctionnement du témoin vert

(Lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course)

Allumé

Le sujet est mis au point (prêt pour la prise de vues).

Clignote

Avertissement de risque de flou de bougé (en modes flash débrayé et synchronisation lente). Utilisez un trépied.

Operación de la luz indicadora verde

(Cuando se presiona ligeramente el disparador)

Se ilumina

El sujeto está enfocado (listo para la toma)

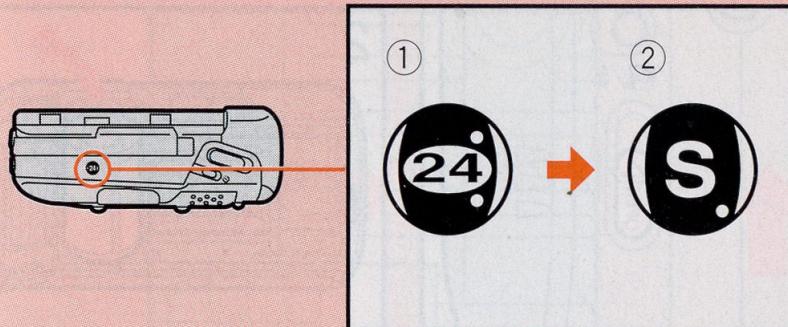
Parpadea

Advertencia sobre vibración de la cámara (en los modos sin flash y de sincro lento). Utilice un trípode.

Removing the Film

Rembobinage du film

Extracción de la película



The film automatically rewinds when it reaches the end. During film rewinding, the lens retracts into the camera.

- ① The frame counter counts down during film rewinding.
- ② When rewinding is complete, "S" appears in the frame counter.

Le film est automatiquement rembobiné après la dernière vue. Pendant le rembobinage du film, l'objectif se rentre dans l'appareil.

- ① Le compteur de vues décompte les vues pendant le rembobinage.
- ② La lettre "S" apparaît sur le compteur de vues lorsque le rembobinage du film est terminé.

La película se rebobina automáticamente al llegar al final. Mientras se rebobina la película, el objetivo se introduce dentro de la cámara.

- ① El contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva mientras se rebobina la película.
- ② Cuando termine de rebobinarse, aparece la "S" en el contador de exposiciones.

E Flash Distance Range (Using a color print film)

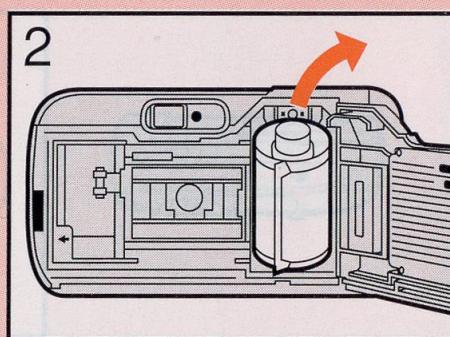
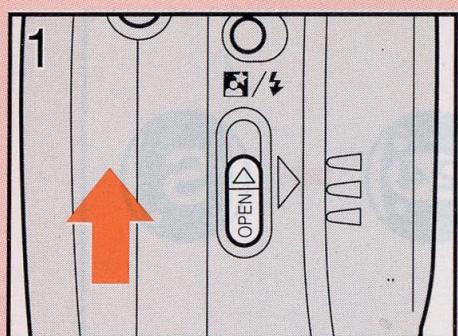
ISO 100	0.45–3.2m (1.5–10.5ft.)
ISO 200	0.45–4.4m (1.5–14.4ft.)
ISO 400	0.45–6.4m (1.5–21ft.)

F Plage de distance de prises de vues au flash (Utilisation d'un film négatif en couleurs)

ISO 100	0,45–3,2 m
ISO 200	0,45–4,4 m
ISO 400	0,45–6,4 m

S Alcance de distancias para las tomas con flash (Utilizando una película a color)

ISO 100	0,45–3,2m
ISO 200	0,45–4,4m
ISO 400	0,45–6,4m



E Removing the Film

1. Slide the back cover latch upwards.

→ The back cover opens.

2. Remove the film.



- The “extra” exposures may be cut off if more frames are taken than the number of frames indicated on the film.

F Rembobinage du film

1. Glissez le verrou du dos vers le haut.

→ Le dos s’ouvre.

2. Retirez le film.



- Les vues supplémentaires peuvent être coupées si le nombre de vues prises est supérieur au nombre de vues indiquées sur le film.

S Extracción de la película

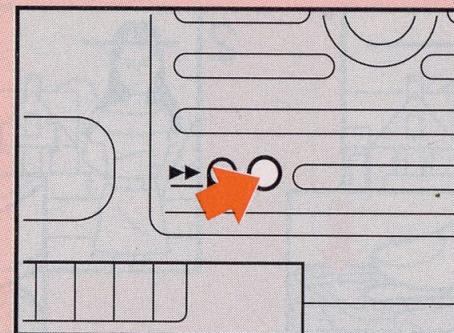
1. Deslice el cerrojo de la tapa posterior hacia arriba.

→ Se abre la tapa posterior.

2. Extraiga la película.



- Si se toman más fotos de las indicadas en el rollo, las fotos extras pueden no aparecer.



To rewind the film in mid-roll

With the solar panel open, press the film rewind button .



- During film rewinding, even if the solar panel is closed, the film will continue rewinding.

.

Rembobinage en cours de film

L’écran solaire étant ouvert, appuyez sur la touche de rembobinage du film .



- Pendant le rembobinage du film, même si l’écran solaire est fermé, le film continue de se rembobiner.

Para rebobinar la película a mitad del rollo

Con el panel solar abierto, presione el botón de rebobinado de la película .

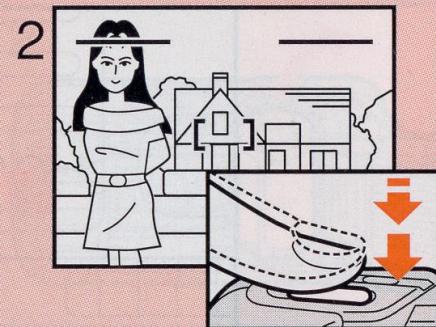


- Durante el rebobinado de la película, ésta continuará haciéndolo aunque se cierre el panel solar.

3 Focus Lock Mode

Mode de verrouillage de la mise au point

Modo de bloqueo del enfoque



E Use the focus lock mode when you want to take a picture of your subject on the edge of the picture frame.

1. Center the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.
→ The green indicator lamp lights up.
2. While pressing the shutter button halfway, frame your picture as desired. Press the shutter button fully.

F Utilisez ce mode lorsque vous souhaitez prendre votre sujet à la limite du cadre de l'image.

1. Centrez le collimateur autofocus sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur.
→ Le témoin vert s'allume.
2. Tout en maintenant la pression sur le déclencheur, cadrez l'image comme vous le désirez. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

S Utilicé el modo de bloqueo del enfoque cuando deseé fotografiar un sujeto que esté en el borde del cuadro.

1. Centre el cuadro AF sobre el sujeto y presione ligeramente el disparador.
→ Se enciende la luz indicadora verde.
2. Mientras oprime ligeramente el disparador, encuadre la imagen de la manera deseada. Presione el disparador a fondo.



- After focusing, if the distance is changed, be sure to refocus.



- Après la mise au point, si la distance a changé, veillez à refaire la mise au point.



- Si después de enfocar se cambia la distancia, asegúrese de volver a enfocar.

AiAF (Smart AF) Function

Fonction AiAF (Smart AF)

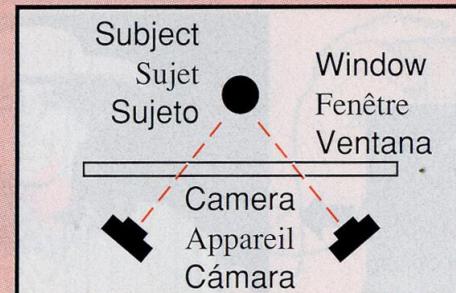
Función AiAF (Smart AF)



1



2



3

E AI = Artificial Intelligence, AF = Autofocus

The AiAF (Smart AF) function has a wide measuring area and is the latest mechanism for accurately adjusting the focus. This mechanism was developed based on the analysis of several thousand photographs and Canon's unique know-how.

- Allows you to focus even if the subject is not in the center of the viewfinder. (Example 1)

If there is an obstruction between the subject and the camera, the camera will accurately focus on the subject. (Example 2)

If you are taking a picture through glass, the camera focuses on the subject instead of the glass. (Example 3)

F AI = Intelligence Artificielle, AF = Autofocus

La fonction AiAF (Smart AF) dispose d'une zone de mesure élargie. Ce dispositif a été mis au point grâce à l'analyse de plusieurs milliers de photographies et du savoir-faire unique de Canon.

- Elle vous permet d'effectuer la mise au point même si le sujet n'est pas centré dans le viseur. (Exemple 1)

S'il y a un obstacle entre le sujet et l'appareil, l'appareil effectuera la mise au point correcte sur le sujet. (Exemple 2)

De la même façon, lors de la prise de vues à travers une vitre, l'appareil effectue la mise au point sur le sujet et non sur la vitre. (Exemple 3)

S AI = Inteligencia Artificial, AF = Autoenfoque

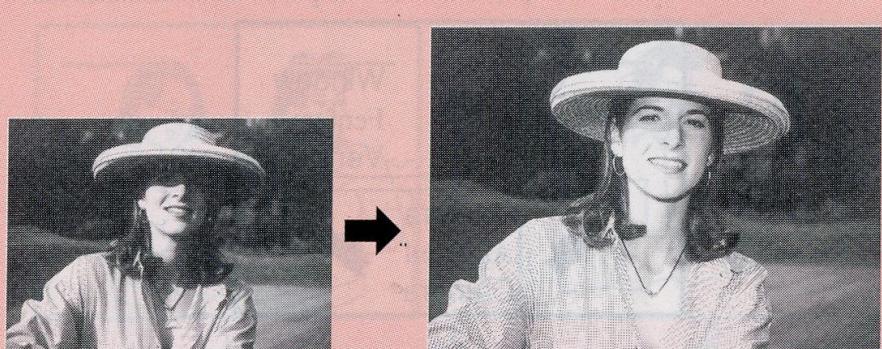
La función AiAF (Smart AF) tiene una amplia área de medición y es un nuevo mecanismo que permite un ajuste preciso del enfoque. Ha sido recientemente desarrollado en base al análisis de miles y miles de fotografías y a la excepcional tecnología de Canon.

- Le permite enfocar aun cuando el sujeto no está en el centro del visor. (Ejemplo 1)

Si hay un obstáculo entre el sujeto y la cámara, la cámara enfocará con precisión al sujeto. (Ejemplo 2)

Si está tomando una foto a través de un cristal, la cámara enfocará al sujeto y no al cristal. (Ejemplo 3)

⚡ Flash ON Mode Mode flash forcé Modo con flash



E The flash fires regardless of the light conditions. Set this mode for fill-in flash during the day, or to soften the outline of the subject.

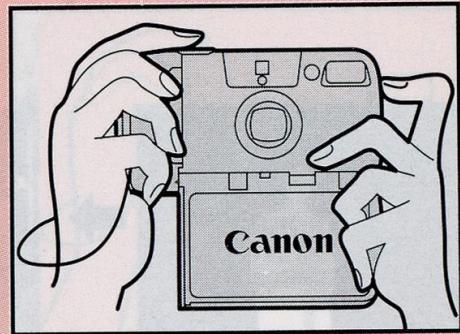
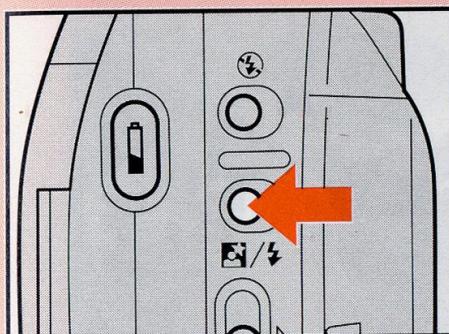
While pressing the flash ON button / , press the shutter button.

F Dans ce mode le flash se déclenche à chaque prise de vues, quelles que soient les conditions d'éclairage. Utilisez-le comme flash d'appoint en plein jour, ou pour adoucir les contours du sujet.

Tout en appuyant sur la touche flash forcé / , déclenchez.

S El flash se dispara indistintamente de las condiciones de iluminación. Utilice este ajuste para fotografiar con flash de relleno durante el día, o para suavizar el contorno del sujeto.

Mientras presiona el botón con flash / , oprima el disparador.



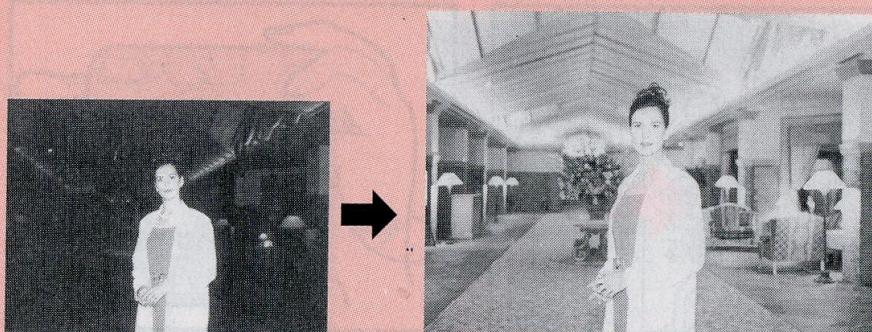
- If the flash ON button is pressed in low-light conditions, the mode will automatically change to slow-synchro mode (→ p. 66).

- Si la touche flash forcé est activée en basses lumières, le mode passe automatiquement en mode synchronisation lente (→ p. 66).

- Si se presiona el botón con flash en condiciones de poca iluminación, se cambiará automáticamente al modo de sincro lento (→ p. 66).

/ Slow-synchro Mode

Mode synchronisation lente Modo de sincro lento



E Use this mode for taking pictures of people with a night or evening background. When the red-eye reduction lamp is lit in this mode, the chances of red-eye will be minimized.

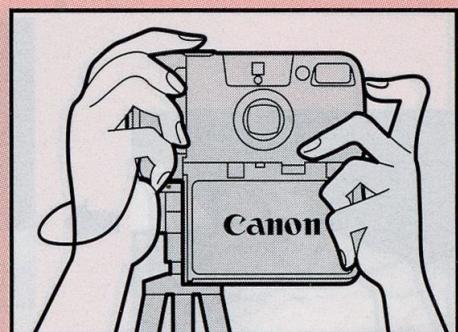
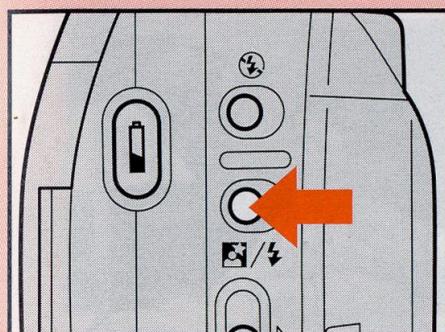
While pressing the flash ON button  / , press the shutter button.

F Utilisez ce mode pour réaliser des photos de personnes la nuit ou en soirée. Lorsque la lampe-pilote anti-yeux rouges est allumée dans ce mode, les chances d'apparition du phénomène "yeux rouges" seront réduites.

Tout en appuyant sur la touche flash forcé  / , déclenchez.

S Utilice este modo para fotografiar retratos de personas de noche o al atardecer. En este modo, cuando esté iluminada la luz de reducción de ojos rojos, se reducirá al mínimo la posibilidad de que las pupilas aparezcan rojas.

Mientras presiona el botón con flash  / , oprima el disparador.

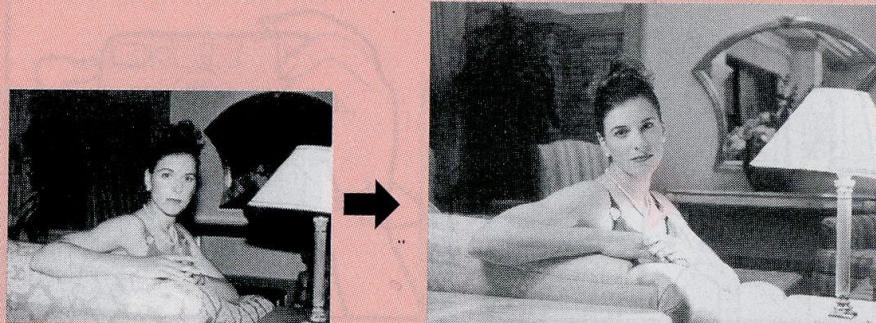


- The shutter speed becomes slow, so place the camera on a steady surface or tripod.
- To light the red-eye reduction lamp, press the shutter button halfway. Keep it lit for approx. 1 second. (→ p. 71)

- La vitesse d'obturation devient plus lente. Placez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied.
- La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course. Maintenez-la allumée pendant environ 1 seconde. (→ p. 71)

- Como la velocidad de obturación se vuelve lenta, coloque la cámara sobre una superficie estable o trípode.
- Para encender la luz de reducción de "ojos rojos", oprima ligeramente el disparador. Manténgala encendida durante aproximadamente 1 segundo. (→ p. 71)

Flash OFF Mode Mode flash débrayé Modo sin flash



E The flash will not fire, even in low-light. Use this mode in places where flash is prohibited, for night views and for available-light photography.

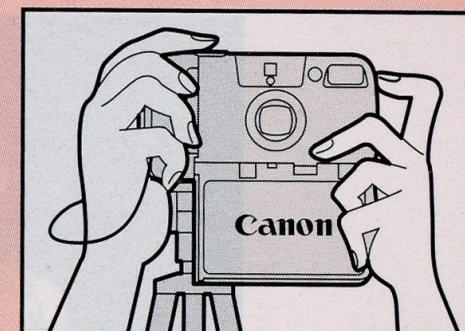
While pressing the flash OFF button  press the shutter button.

F Le flash ne se déclenche pas même en basses lumières. Utilisez ce mode dans des endroits où l'utilisation d'un flash est interdite, pour les prises de vues nocturnes, et des photographies en éclairage ambiant.

Tout en appuyant sur la touche flash débrayé  , déclenchez.

S El flash no se disparará, aun en condiciones de poca iluminación. Utilice este modo en lugares donde se prohíbe usar el flash, para vistas nocturnas y para fotografiar solamente con la luz disponible.

Mientras presiona el botón sin flash  , oprima el disparador.



-  When taking pictures in low-light with this mode, the shutter speed becomes slow.
- If the green indicator lamp blinks to indicate camera shake, place the camera on a steady surface or tripod.

-  Dans ce mode, la vitesse d'obturation devient plus lente en basses lumières.
- Lorsque le témoin vert clignote indiquant un risque de bougé de l'appareil, placez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied.

-  Cuando se toman fotos con poca luz en este modo, la velocidad de obturación se vuelve lenta.
- Si parpadea la luz indicadora verde indicando vibración de la cámara, coloque la cámara sobre una superficie estable o trípode.

◎ Red-eye Reduction Function

Fonction anti-yeux rouges

Función de reducción de “ojos rojos”



E With flash photography in dark places, the subject's eyes may appear red. This phenomenon is called "red-eye" and occurs when flash illumination reflects off the retina.

While pressing the flash OFF button, press the shutter button.

F Lors de la photographie au flash dans les endroits sombres, les yeux du sujet peuvent ressortir en rouge sur la photo. Ce phénomène est appelé "yeux rouges" et se produit lorsque l'illumination du flash se reflète sur la rétine du sujet.

S Cuando se usa el flash en lugares oscuros, los ojos del sujeto podrían aparecer rojos en la fotografía. Este fenómeno se conoce como efecto de "ojos rojos" y ocurre cuando la luz del flash es reflejada por la retina del sujeto.

Mientras presiona el botón OFF del flash, presiona el disparador.

When the red-eye effect is likely to occur, the red-eye reduction lamp will light up when the shutter button is pressed halfway. Keep it lit for a short period (approx. 1 second) to illuminate the subject before the flash fires. This contracts the subject's pupils and minimizes the chances of red-eye.

— The self-timer lamp blinks (approx. 1/sec.) for about 10 seconds before the shutter is released.

Lorsque le phénomène anti-yeux rouges risque de se produire, la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course. Laissez la lampe-pilote allumée pendant une seconde environ pour éclairer le sujet avant que le flash ne se déclenche. Ceci contracte les pupilles du sujet et réduit les chances d'apparition du phénomène "yeux rouges".

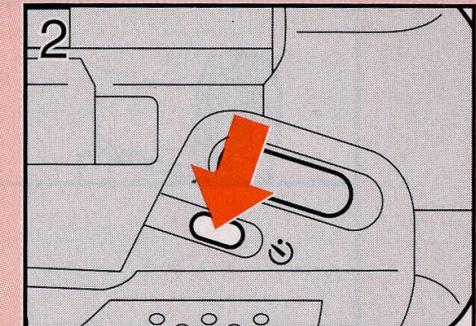
Cuando esté por ocurrir el efecto de "ojos rojos", la luz de reducción de "ojos rojos" se encenderá al oprimir a medias el disparador. Manténgala encendida durante un tiempo breve (aprox. 1 segundo) para iluminar al sujeto antes de que se dispare el flash. Esto hará que se contraigan las pupilas del sujeto para minimizar el riesgo de "ojos rojos".

Durante unos 10 segundos antes de que se dispare el flash, la luz de reducción de "ojos rojos" parpadeará (aprox. 1/seg.)

⌚ Self-timer Function

Fonction retardateur

Función de autodisparo



The self-timer function allows you to include yourself in the picture. Place the camera on a steady surface or tripod.

1. Compose the picture.
 - While looking through the viewfinder, frame your picture.
2. Press the self-timer button ⌚.
 - The self-timer lamp blinks (approx. 1/sec.) for about 10 seconds before the shutter is released.

La fonction retardateur vous permet de figurer sur la photo. Placez l'appareil sur une surface stable ou sur un trépied.

1. Composez l'image.
 - Tout en regardant le sujet dans le viseur, cadrez l'image.
2. Appuyez sur la touche de retardateur ⌚.
 - Le témoin de retardateur clignote (environ 1 fois/sec.) pendant environ 10 secondes avant le déclenchement.

El modo de autodisparo le permite a Ud. entrar en la foto. Coloque la cámara sobre una superficie estable o un trípode.

1. Componga la imagen.
 - Mientras mira a través del visor, encuadre la imagen.
2. Presione el botón de autodisparo ⌚.
 - La luz de autodisparo parpadea (aprox. 1/seg.) durante unos 10 segundos antes de que se dispare el obturador.

E Important guidelines for using the red-eye reduction function

1. This function is not effective unless the subject looks at the red-eye reduction lamp directly while it is lit. Be sure to tell your subject to look at the lamp directly.
2. Stay within approx. 2m (6.6ft.) of your subject.
3. The effect of the red-eye reduction function varies from person to person.
4. Try to raise the ambient room light level as much as possible.

F Points importants pour l'utilisation de la fonction anti-yeux rouges

1. Cette fonction n'est efficace que si le sujet regarde directement la lampe-pilote anti-yeux rouges lorsqu'elle est allumée. Demandez à votre sujet de regarder directement la lampe-pilote.
2. Restez à une distance d'environ 2 mètres du sujet.
3. L'effet des yeux rouges varie d'une personne à une autre.
4. Tentez d'augmenter le niveau d'éclairage de la pièce au maximum.

S Directrices sobre el uso de la función de reducción de "ojos rojos"

1. Esta función no resultará eficaz a menos que el sujeto mire directamente hacia la luz de reducción de "ojos rojos" mientras se encuentre encendida. Asegúrese de decirle al sujeto que mire directamente hacia la luz.
2. Ubíquese a menos de unos 2m del sujeto
3. El efecto de la función de reducción de "ojos rojos" varía de una persona a otra.
4. Trate de encender todas las luces que tenga disponibles.

E To cancel the self-timer function

You can do one of the following:

- Press the self-timer button  again.
- Close the solar panel.

F Pour annuler la fonction retardateur

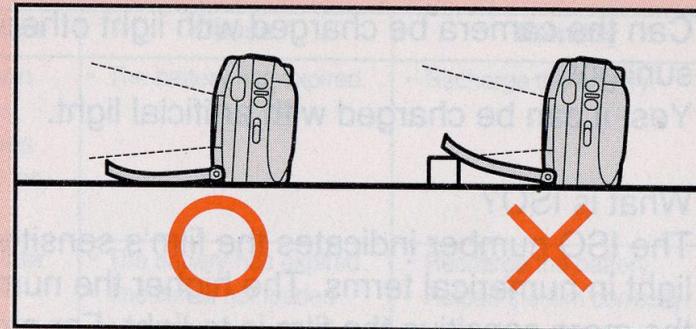
Vous pouvez choisir une des opérations suivantes:

- Appuyez une nouvelle fois sur la touche de retardateur .
- Fermez l'écran solaire.

S Para cancelar la función de autodisparo

Ud. podrá hacer una de las siguientes pautas:

- Oprima de nuevo el botón de autodisparo .
- Cierre el panel solar.



-  • For the last 2 seconds before the picture is taken, the lamp blinks rapidly (approx. 4/sec.). When the red-eye reduction function is operating, it lights continuously for the last 2 seconds before the picture is taken.
- Do not stand in front of the camera when pressing the self-timer button. This may cause improper focus and exposure.
- Make sure the solar panel is not covering the lens when the camera is not placed on a tripod.

-  • Pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement, le témoin de retardateur clignote rapidement (environ 4 fois/sec.). Lorsque la fonction anti-yeux rouges est activée, la lampe-pilote reste allumée en continu pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.
- En mode retardateur, pour que la mise au point et l'exposition soient bonnes, ne restez pas devant l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche de retardateur.
- Si l'appareil n'est pas placé sur un trépied, assurez-vous que l'écran solaire ne couvre pas l'objectif.

-  • Durante los 2 últimos segundos antes de tomar la foto, la luz parpadea rápidamente (aprox. 4/seg.). Cuando está accionando la función de reducción de "ojos rojos", se iluminará en forma estable durante los 2 últimos segundos antes de tomar la foto.
- No se pare delante de la cámara al oprimir el botón de autodisparo. Esto podría causar un enfoque y exposición inadecuados.
- Asegúrese de que el panel solar no esté tapando el objetivo cuando la cámara no se coloca en un trípode.

E Questions and Answers

Q.1 Can the camera be charged with light other than sunlight.

A.1 Yes, it can be charged with artificial light.

Q.2 What is ISO?

A.2 The ISO number indicates the film's sensitivity to light in numerical terms. The higher the number, the more sensitive the film is to light. For ordinary photography an ISO 400 film is recommended.

Q.3 Can films other than DX-coded films be used?

A.3 Yes, they can, but non-DX-coded films are automatically registered as ISO 25. For ISO 25 films and Non-DX-coded film, load the film and close the back cover. Press the shutter button until "1" appears in the frame counter.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy	Page
The camera cannot be charged.	<ul style="list-style-type: none"> The charging location is too dark. The power block switch was pressed. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the illumination display and charge the camera in a bright location. Open the solar panel to turn the power on. 	34 42
The battery power display immediately shows a lower power level.	<ul style="list-style-type: none"> This is a characteristic of the built-in battery of this camera. 	<ul style="list-style-type: none"> See page 28 for details. 	28

Problem	Cause	Remedy	Page
The green indicator lamp does not blink or light up.	<ul style="list-style-type: none"> The battery has expired. 	<ul style="list-style-type: none"> Recharge the battery. 	30
The shutter does not release.	<ul style="list-style-type: none"> The battery has expired. The film is not loaded properly. A rewound film is loaded in the camera. The solar panel is not open. 	<ul style="list-style-type: none"> Recharge the battery. Reload the film correctly. Remove the film and load a new one. Open the solar panel completely. 	30 48 48 42
The pictures are blurry.	<ul style="list-style-type: none"> When the shutter was released, the AF light emitter and receiver were blocked. During self-timer photography, you pressed the self-timer button while standing immediately in front of the camera. The camera was moved when the shutter button was pressed (camera shake). 	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the AF light emitter and receiver are not blocked by hair, fingers, etc. Make sure you are not standing directly in front of the camera. Press the shutter button gently. 	47 75 46
The entire picture appears cloudy.	<ul style="list-style-type: none"> The lens is dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> Wipe the lens with the soft case provided. 	2
The illumination/battery power display does not appear.	<ul style="list-style-type: none"> The built-in battery has no power. 	<ul style="list-style-type: none"> Charge the built-in battery. 	30
A shaded area caused by the solar panel appears in the photograph.	<ul style="list-style-type: none"> The solar panel was not fully opened. 	<ul style="list-style-type: none"> Open the solar panel completely. 	42

F Questions et réponses

- Q.1** L'appareil peut-il être chargé avec une autre lumière que la lumière solaire?
- R.1** Oui, il peut être chargé avec de la lumière artificielle.
- Q.2** Que signifie ISO?
- R.2** Le nombre ISO indique la sensibilité du film à la lumière en terme numérique. Plus le nombre est élevé, plus le film est sensible à la lumière. Pour des photographies ordinaires, un film de 400 ISO est recommandé.
- Q.3** Des films autres que les films codés DX, peuvent-ils être utilisés?
- R.3** Oui, cependant les films non codés DX sont automatiquement enregistrés comme des films de 25 ISO. Les films de 25 ISO et non codés DX ne s'enroulent pas automatiquement sur la bobine. Appuyez jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse sur le compteur de vues.

Avant de s'adresser au S.A.V.

Problème	Cause	Remède	Page
L'appareil ne peut pas être chargé.	<ul style="list-style-type: none"> L'endroit où le chargement est effectué est trop obscur. L'interrupteur de bloc d'alimentation a été enfoncé. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez l'affichage de luminosité et chargez l'appareil dans un endroit bien éclairé. Ouvrez l'écran solaire pour mettre l'appareil sous tension. 	36 42
L'affichage de charge de la pile indique immédiatement un bas niveau de charge.	<ul style="list-style-type: none"> Ceci est une caractéristique de la pile intégrée de cet appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> Pour plus de détails, voir page 28. 	28

Problème	Cause	Remède	Page
Le témoin vert ne clignote pas ou s'allume.	<ul style="list-style-type: none"> La pile est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> Rechargez la pile. 	30
L'obturateur ne se déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> La pile est épuisée. Le film n'est pas installé correctement. Un film rembobiné est resté dans l'appareil. L'écran solaire n'est pas ouvert. 	<ul style="list-style-type: none"> Rechargez la pile. Reinstallez le film correctement. Retirez le film et remplacez-le par un film neuf. Ouvrez complètement l'écran solaire. 	30 48 48 42
Les images sont floues.	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque l'obturateur a été déclenché, l'émetteur/récepteur d'éclair AF étaient bouchés. Lors de la photographie au retardateur, vous avez enfoncé la touche de retardateur alors que vous étiez devant l'appareil. L'appareil a bougé lorsque le déclencheur a été enfoncé (bougé de l'appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que l'émetteur/récepteur d'éclair AF ne sont pas recouverts par vos cheveux, vos doigts etc. Ne restez pas devant l'appareil. Appuyez délicatement sur le déclencheur. 	47 75 46
L'image entière apparaît voilée.	<ul style="list-style-type: none"> L'objectif est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> Essuyez l'objectif avec l'étui souple fourni. 	3
L'affichage de charge de la pile/luminosité n'apparaît pas.	<ul style="list-style-type: none"> La pile intégrée est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> Chargez la pile intégrée. 	30
Une zone d'ombre causée par l'écran solaire apparaît sur la photographie.	<ul style="list-style-type: none"> L'objectif n'était pas complètement ouvert. 	<ul style="list-style-type: none"> Ouvrez complètement l'écran solaire. 	42

S Preguntas y respuestas

P.1 ¿Se podrá cargar la cámara con otra luz que no sea la luz solar?

R.1 Si, se puede cargar con luz artificial.

P.2 ¿Qué es ISO?

R.2 El número ISO indica la sensibilidad de una película frente a la luz en términos numéricos. Cuanto más alto sea el número, mayor será la sensibilidad de la película a la luz. Para tomar fotos comunes, se recomienda una película de ISO 400.

P.3 ¿Se pueden utilizar otras películas diferentes de las de codificación DX?

R.3 Sí, se puede. Pero las películas sin codificación DX se registran automáticamente como ISO 25. Para las películas de ISO 25 y sin codificación DX, cargue la película y cierre la tapa posterior. Presione el disparador hasta que aparezca "1" en el contador de exposiciones.

Localización de averías

Problema	Causa	Solución	Página
No se puede cargar la cámara.	<ul style="list-style-type: none"> El lugar donde se está efectuando la carga es demasiado oscuro. Se ha presionado el interruptor de bloqueo de alimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> Verifique el visualizador de iluminación y cargue la cámara en un lugar más iluminado. Abra el panel solar para conectar la alimentación. 	38 42
El visualizador de energía de la pila indica inmediatamente un nivel menor.	Esto es una característica de la pila incorporada de esta cámara.	Véase página 28 para los detalles.	28

Problema	Causa	Solución	Página
La luz indicadora verde no parpadea o no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> La pila está agotada. 	<ul style="list-style-type: none"> Recargue la pila. 	30
El obturador no se libera.	<ul style="list-style-type: none"> La pila está agotada. La película no está correctamente instalada. Está cargado un rollo de película terminado. El panel solar no está abierto. 	<ul style="list-style-type: none"> Recargue la pila. Vuelva a instalar correctamente la película. Saque la película e instale una película nueva. Abra completamente el panel solar. 	30 48 48 42
Las imágenes aparecen borrosas.	<ul style="list-style-type: none"> Al disparar el obturador, estaban bloqueados el emisor y receptor de luz para AF. Durante la fotografía con autodisparo, Ud. oprimió el botón de autodisparo estando parado justo delante de la cámara. Se movió la cámara al presionar el disparador (vibración de la cámara). 	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de no tapar el emisor y receptor de luz para AF con los dedos, cabellos, etc. Asegúrese de no pararse justo delante de la cámara. Presione suavemente el disparador. 	47 75 46
Toda la fotografía aparece empañada.	El objetivo está sucio.	<ul style="list-style-type: none"> Limpie el objetivo con la funda suave provista. 	4
No aparece el visualizador de iluminación/de energía de la pila.	Está descargada la pila incorporada.	<ul style="list-style-type: none"> Cargue la pila incorporada. 	30
Aparece un área sombreado causado por el panel solar en la foto.	Al disparar, el panel no estaba completamente abierto.	<ul style="list-style-type: none"> Abra el panel solar completamente. 	42

E Specifications

Type: 35mm fully automatic lens-shutter camera
Display Size: 24 × 36mm (standard size)
Lens: Canon 32mm f/3.5
 3-group, 3-lens configuration
Focus Control: Active autofocus system
Shooting Distance Range: 0.45m/1.5ft to infinity
Shutter: Electromagnetically-driven shutter with combinable programs
Viewfinder: Real-image finder
Viewfinder Magnification: 0.32×
Viewfinder Displays: Picture frame, parallax correction frame, AF frame
 Right of Viewfinder Eyepiece: Green indicator lamp (ready/camera shake warning)
Film Loading: Automatic (automatic blank film advance)
Film Winding: Automatic
Film Rewinding: Automatic at end of film, mid-roll rewind possible
Frame Counter: Counts up during film winding, counts down during film rewinding
Film Check: Film check window on back cover
Self-timer: Electronically-controlled 10-second delay timer activated by pressing the self-timer button. The red-eye reduction/self-timer lamp blinks during operation.

Metering Range (100 ISO):

Auto mode: 1/60 f/3.5–1/250 f/22

Flash ON mode:

Normal 1/60 f/3.5–1/250 f/22

Slow-synchro: 2 sec. f/3.5–1/4 f/3.5

Flash OFF mode: 2 sec. f/3.5–1/250 f/22

Film Speed Setting: ISO 25–3200; DX-coded film set in one-stop increments

Built-in Flash: Retractable built-in flash, automatically flashes in dark conditions

Continuous Flash Range:

With ISO 100 color print film

0.45–3.2m (1.5–10.5ft.)

Flash Recycling Time: Approx. 2 seconds

Flash Conditions: Using flash ON/flash OFF buttons

1. Auto flash mode: Automatically flashes in dark conditions

2. Flash OFF mode: Flash does not fire

3. Flash ON mode: Flash fires every time

Red-eye reduction lamp: Light before flash photography to reduce the 'red-eye' effect.

Shooting Capacity: Approx. 5 rolls when the battery

power display is (24-exposure film, 50% flash use, normal temperature — Data based on Canon's Standard Method)

Dimensions: 124.1 (W) × 67 (H) × 43.5 (D) mm

4-29/32 (W) × 2-19/32 (H) × 1-11/16 (D) in

Weight: 265g/9.4oz.

Power Supply: Solar charging system

- All data are based on Canon's Standard Test Method.
- Subject to change without notice.

F Fiche technique

Type: Appareil 35mm entièrement automatique

Format: 24 × 36 mm

Objectif: Canon 32mm f/3,5

Configuration 3 groupes de 3 objectifs

Commande AF: Système d'évaluation AF

Plage de distance de prises de vues: 0,45 mètre à l'infini

Obturateur: Du type électronique programmé

Viseur: Viseur image réelle

Grossissement: 0,32×

Affichages dans le viseur: Cadre de l'image, cadre de correction de parallaxe, collimateur autofocus.

Côté droit de l'oculaire du viseur: Témoin vert
(charge/avertissement de bougé de l'appareil)

Chargement du film: Automatique (avance automatique à la première vue)

Avance du film: Automatique

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film, possible en cours de rouleau

Compteur de vues: Compte pendant l'avance et décompte pendant le rembobinage; Avertissement d'erreur de chargement.

Contrôle du film: Fenêtre de contrôle du film au dos de l'appareil

Retardateur: Electronique avec déclenchement différé de 10 secondes activé par la pression de la touche de retardateur. Fonctionnement indiqué par le clignotement de la lampe-pilote anti-yeux rouges/témoin de retardateur.

Plage de mesure (à 100 ISO):

Mode auto: 1/60 f/3,5–1/250 f/22

Mode flash forcé:

Normal : 1/60 f3,5–1/250 f/22

Synchronisation lente: 2sec. f/3,5–1/4 f/3,5

Mode flash débrayé: 2 sec. f/3,5–1/250 f/22

Réglage de sensibilité du film: 25 à 3200 ISO; pour les films codés DX réglage automatique par incrément d'une valeur.

Flash: Intégré rétractile, se déclenche automatiquement dans les endroits obscurs.

Plage de distance de couplage de flash:

Avec un film négatif couleur de 100 ISO

0,45 à 3,2 m

Temps de recyclage: 2 secondes environ

Conditions de déclenchement du flash: A l'aide des touches flash débrayé/flash forcé

1. Mode flash auto: Se déclenche automatiquement dans les endroits obscurs.
2. Mode flash débrayé: Le flash ne se déclenche pas.
3. Mode flash forcé: Le flash se déclenche à chaque fois.

Lampe-pilote anti-yeux rouges: Allumer avant la photographie au flash pour réduire l'effet "yeux rouges".

Capacité de prise de vues: Environ 5 rouleaux lorsque

l'affichage de charge de la pile est (Film de 24 poses avec une utilisation du flash à 50%, température normale — Données basées sur la méthode d'essai standard Canon)

Dimensions: 124,1 (L) × 67 (H) × 43,5 (P) mm

Poids: 265 g

Source d'alimentation: Système de chargement solaire

- Toutes les données sont basées sur la méthode d'essai standard Canon.
- Sous réserve de modifications sans préavis.

S Especificaciones

Tipo: Cámara de 35mm de obturador y objetivo totalmente automáticos

Tamaño de la pantalla: 24 × 36mm (tamaño estándar)

Objetivo: Canon de 32mm f/3,5

Configuración de 3 grupos, 3 objetivos

Control de enfoque: Sistema de autoenfoque Activo

Distancia de enfoque: 0,45m hasta el infinito

Obturador: Obturador accionado electromagnéticamente con programas combinables

Visor: Visor de imagen real

Aumento del visor: 0,32x

Informaciones en el visor: Fotograma, cuadro de corrección de paralaje, cuadro AF

Lado derecho del ocular del visor: Luz indicadora verde (aviso de preparado/vibración de la cámara)

Carga de la película: Automática (avance automático de la película en blanco)

Avance de la película: Automático

Rebobinado de la película: Automático al terminar el rollo, posible el rebobinado a mitad del rollo

Contador de exposiciones: Conteo ascendente durante el avance de la película y conteo regresivo al rebobinar

Chequeo de la película: Ventana de verificación de la película en la tapa posterior.

Autodisparador: El temporizador controlado electrónicamente de 10 segundos de retardo se activa al oprimir el botón de autodisparo. La luz de reducción de "ojos rojos"/de autodisparo parpadea durante la operación

Alcance de medición (ISO 100):

Modo automático: 1/60 f/3,5–1/250 f/22

Modo con flash:

Normal 1/60 f/3,5–1/250 f/22

Sincro lento: 2 seg. f/3,5–1/4 f/3,5

Modo sin flash: 2 seg. f/3,5–1/250 f/22

Ajuste de sensibilidad de la película: ISO 25–3200, película con codificación DX ajustada en incrementos de 1 paso.

Flash incorporado: Flash incorporado retráctil, se dispara automáticamente en condiciones oscuras

Alcance del flash continuo:

película a color de ISO 100

0,45–3,2m

Tiempo de reciclaje del flash: Aprox. 2 segundos

Condiciones del flash: Utilizando los botones sin flash/con flash

1. Modo con flash automático: Acciona automáticamente en condiciones oscuras.
2. Modo sin flash: No se dispara.
3. Modo con flash: Se dispara todas las veces.

Luz de reducción de "ojos rojos": Iluminar antes de fotografiar con flash para reducir el efecto de "ojos rojos".

Duración: Aprox. 5 rollos cuando el visualizador de energía de la pila sea (Rollo de 24 exposiciones usando el flash al 50%, temperatura normal — Datos basados en el Método de Prueba Estándar de Canon)

Dimensiones: 124,1 (An) × 67 (Al) × 43,5 (F) mm

Peso: 265g

Fuente de alimentación: Sistema de carga solar

- Todos los datos están basados en el Método de Pruebas Estándar de Canon.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.